

春秋左氏傳國字辨

三十三

仁12
2001
11



12
2001
11

春秋左氏傳國字辨卷二十一

尾張 加藤公達正庵著



昭公

經四年春王正月大雨雹雹ハ夏ニイタリテフルベキモノナリトキナラヌコトユエ書シタ夏

楚子蔡侯陳侯鄭伯許男徐子滕子頓子胡子

沈子小邾子宋世子佐淮夷會于申告文ナリ○楚人告文ニ秋

七月楚子蔡侯陳侯許男頓子胡子沈子淮夷

伐吳告文ナリ○執齊○ミナ告文ナリ九月取鄆魯トナリ冬十有二月乙

卯叔孫豹卒内卿ガ死ナレタニ

春秋左氏傳國字辨卷二十一

傳四年春王正月許男如楚

楚へ朝シタルバ楚王ガトビノテ田獵ニトモナハウトイハレタ○

遂ソレカラ鄭伯ヲモ会ヨリカヘサズシテ今年モ一タ田獵ニ同道イタサレタナリ
○許 許男ヲモソレラレタデアル○使 諸侯ヲミナク楚國ヘヒキツケルソモリデ
晋侯ヘコトワリニヤルノデアアル○二 鄭伯ト許男トハ諸侯ノソロフ迄逗留シテマ
タル、デアアル○椒 晋ヘイタリテ口上ニ主人今度奉ヲ以テ申上ラル、ハ○日 先
達テ君ノ御恩惠ヲ以テ宋ニオイテ盟ヲサセタマフテ○曰 ソノコトバニ晋楚ノ後
國ハタガヒニアヒ朝見スルマウニトノ約テゴザリマシク○以 近年ハ手マヘニモ
カレコレト雜事カアリテマスカラヌユニ寡人モ二三ノ諸侯タチト交歡ヲムスン
デトモクニ御相談ニアブカリタイト存ズル○使 私ヲ以テ御用ノ御透ヲ子カヒニ
スル○君 君ニモシコノ節四方ノクニクニ御出馬ナドノコトモナク御サシワカヘ
モアラセラレズバ○則 君ノ御威光ヲカリテナニトゾ諸侯タチノキタリ玉フマウ
ニ申シテツカバシタウゴザルトナリ○晋 承知セマイトイハレタ○司 ソレハワ
ルイ思名デコサル当楚王ハイマヲサカリトオゴラル、○天 コレハ天カラアルヒ
ハ楚王ノ存分ニサセテ毒ヲアツクシタルウヘデ罰ヲクダサウトテアノゴトクオゴ
ラセル、カモシレズ○其使 マタサモナク存ノホカニ楚王ガ天命ニカナヲタルト
コロガアリテ始終ヤリトホサレウモシレヌ○晋 イマ晋ト楚トハ同等ノクニナレ
バドチラテモタビ大ノタスケノアリ次第テコサル○不 シヒテ争フテモ益ニシヌ

一テコサル○君 マヅ今度ハ承知シテツカハサシテ随分コノ方ノ徳ヲ、サメマモ
リ居テ楚王ノナリユキヲマチタマヘ○若 モシ楚王ガ徳ニナリユカル、ナラバ吾
トテモヤハリツカヘタガヨウゴザル○沉 コノ方ガツカヘルニオイテハホカノ諸
侯ハ云ニオヨバズ飯服スベキトナリ○君 モシマタイヨク淫虐ヲフルマハル、ナ
ラバ他國マデモナク楚ノ羣臣ガ又テ、君トハイタシマスマイ○吾 コノ方ガ手ヲ
出スニハオヨバヌマウニナラウトナリ○公 晋侯ノイハル、ニハコノ方ノクニ、
ハ三ツノアマフカラヌ大利ガアレバ○其 ナンノワレニ敵對スル者ガアララツゾ
國 ソレハナニゾナレバマヅ晋ノクニハ險阻ナルクニテ地ノ利ガアリテサテマタ
馬ガ多イソノウヘニ奔マ楚ハ君ヲ弑シテ臣ガ位ヲヌスム、ノヲリクアルクニテヨ
ハミガアル○有 コノ方ニコノ三ツノ利ノアル、ナレバイブレヘムカワテイクサ
シクトテ成就セヌト云、ガアラウゾカタヌ道理ハナイトナリ○對 ソレハ大ナル
オホシノシチガヒアゴザル國ノ險阻ナルマ馬ノ多イヲタノミニシテ鄰國ニ難ノア
ルヲ此方ノアテコトニスルト云ハコレコリマコトニ三ツノアマフキト云モノテコ
ザル○四 ソノ證據ニハ四嶽三塗云々ノ諸山ハ天下九州中ノ大險阻デアレ、是
險阻デホロブマシキモノナラバコレホドノ名アル嶮山ヲヒカヘ居タラバ往古封せ
ラレタル君一姓デイマニソビイテアリソウナモノナレトコノ山ノアルクニクモ姓
ハイクワモカハリタトナリ○冀 燕ソクニヤ代ノクニハムカシヨリ名馬ノ
イブルクニナレトコレマデクニガオコリテ伯長トナリタマモナイ○時 スレバ險

ヤ馬ヨクノミニシテソレデカタイトシテハ居ラレヌ○後 上代ヨリコノトホリテ
ゴザル○是 コノユユニ先王ハトカク徳ヲ、サムルヲモフハラニワトメテ神
ニモ人ニモ通スルヤウニナシタマフテアル○不 險ヤ馬ヲモトメヒタト云
ハラケタマハラヌ○鄰 サテマタトナリノクニ、雉ノアルモ此方ノアテコトニハ
ナリマセヌ○或 國家ト云モノハ雉ガカサナリノクニシテノラニハソノクニヲカタ
ウシソノ疆土ヲヒラムコトモアル○或無 一タ内ニハ雉モナクシテ外ヨリホロボ
サレソノ守守ノ領分ヲ人ニトラル、コトモアル○若何 ナニトシテ雉カアテコ
ニナリマセウゾ○齊 雉デクニオコリタ證據ヲイハバ齊ノ仲孫カクニヲミダリ
タユユニ桓公ト云善主ヲ得テクニガヲサマリテ今ニイタルマデコノ桓公ノ徳ニヨ
リテクニガヲサマリワタハレリ○晋 晋モ里平ガ乱ヲオコサズバ文公ト云明君モ
度子デハテラレウケレ氏雉ユユニ君トナラレテ盟主トナラレタ○衛 コノ二國ハ
内ニ雉ハナケレ氏外カラ敵ガ来テホロボシタ○故 カルガユユニ雉ハアリテモソ
レヲマテコトニコノ方ノ益ニセウト云フハナリマセヌ○恃 右ノ三ツヲタノミニ
ナサレテ政徳ヲ、サメズオコタリタマフテハホロブルニホドハアルマイ○又 ナ
ニトシテ御利分ニナリマセウゾソレヨリハ承知シテワカハサレヨ○紂 紂ハ淫虐
ヲナシテ隕滅シ文王ハ恵和ヲ以テオコリタコレヨトカニナリ○夫豈 諸侯ヲア
ラソヒアフタノデハナイアラソフテ益ノナイコトデナリ○イサメタ○乃 晋侯ノ納
得イタサレテ楚ノ使者ニ許容ノコタヘヲ叔向ヲ以テイハセラル、ニハ○寡 寡主人

我モ時々朝謁イタサル、ハズナレ氏クニノ政事ニトリマギレテエウカバハレマセ
ヌ○諸 後國氏ノ我ハ君ノオボシメシ次第ニナサレテヨロシキコトデゴザル○付
ナニノ御コトワリニオヨビマセウゾ御念ノ入タルコトデゴザルトナリ○叔 叔
イテニ楚王ガ晋ノ女ヲモラヒタイトコハレタレバコレモ晋侯ノユルサレタナリ○
楚 楚國デハ右ノ使者ヲイダシタアトデ楚王ノ鄭ノ子産ニトハル、ニハ 晋へ諸侯
ヲコヒニハツカハシタカ晋侯ガ許容セラル、デアラウカトナリ○對 ナルホド君
へ許容イタサル、デゴザラウ晋ノ君ハ小事ニヤスンジ侯遊ヲコノミテ諸侯ナドノ
コトニコ、ロハゴザラヌ○其 執政ノ臣氏ハ貪欲ガフカクテ自分ノ勝手ノミ
ヲカンガヘテソノ君ノコトヲタダスコ、ロハゴザラヌ○在 ソノウヘニ宋ノ子カ
ニノトキノコトバニモ晋楚ハ一ノゴトクナラントアワタ○若 イマユルサテハコ
ノチカヒガナンノ用ニタ、又ト云モノナレバ許容イタサル、ニチガヒハコザルマ
イ○王 シカラバクニクノ諸侯ハ承知シテ来ルデアラウカ○對 コレモ必之ニ井
ルテゴザラウ○後 オノク宋ノチカヒニシタガフテソムカズ○承 君ノヨシミヲ
ムスビタマフオボシメシヲウケ○不 畏 サテ大國ノ晋ヲオフレヌカタクナレバ○
何 ナニユユニキタラヌコトガゴザリマセウゾ○不 シカシナガラ魯衛曹邾ノ四
國ガキタリマスマイカ○曹 曹邾ハ附庸ノクニ氏ナレバ親國ヲオソレテエキタル
一イ魯衛ハ齊ニチカクテワタシクユダンヲエセズソノウヘ晋トシタシイユユ晋ヘノ
遠慮モアレバカタクエキタルマイ○其 ソノホカノクニハ君ノ手ノトクダケ

二傳國一 卷之二十一

ハナシタハハオボシメシノニキタルデゴザラフ○誰キタルミイト云者ハ一人モゴザリマスマイ○王シカラバ今度諸侯ヲ会シタウヘデワガノゾミガアルガツレモ成就スルテアラウカトナリ○對人ニムカフテ自多ノ存多ナコ、ロヨイコトヲセウトモトメ玉フテハヨカラヌテアル○與ナニゴトモ好惡ヲ人トオナジクスレバ成大雨電魯ニ電ノフリタラ季武子ガ申豊ニトフテ云ニハカヤウ就イタスト

カトナリ○對聖人が人君トナリテ天下ヲ、サノ王ヘバトキナラヌ電オドノフル

ハナイタトヒフリテモ災ヲナシハセヌトナリ人主ノ政ハ天下ヲ安寧テラシムル

カ專務テアルソレニツイテハマフ天災ノイタラヌヤウニトスルガモトテアルユ

ソノ仕カタヲ下ニ云ブアルナリ○古イニシヘ日北陸ニ在トハ日ノ行道ナリ日ノ

虚危星ノクラ井ニアル時分ハ寒ノサカンナルトキニテ冰モカタユユコレヲトリ

テヲサムルナリ日本テモ上代氷室ノ礼ガオコナハレタハコノナリ○西日ノ

ガアシタニ東方ニミユルトキニテ春三月ノナリコノ時ニアタリテ右ニヲサノオ

キタル氷ヲイタストナリコレデ氷ヲ、サムルトイタストノトキヲ云タモノナリ○

其藏サテソノヲサムル氷ハイブレデトルナレバ深山ノウチノ窮谷ハ極ニ幽深ノ

タニソコニテ陰ノカタマリタル寒ノトチフノタルトキニアタリテコレヲトルトニ

コレハ氷ヲタダキトリテ積陰ノ氣ヲ道達シテ災ヲナサヌヤウニトスルナリ○其

出サテソノヲサメオキタル氷ヲ春ニナリテイダストキノ式ハ○朝朝廷ノ祿イノ者ニハ勿論アルヒハ賓食ニモ、子ト喪ニモ死者ニ共シ祭ニモ灵ニス、ムルコノトキニアマ子クモチウルナリ公一人ノモノトシテハオカヌデアル○其藏ヲサムルトキノシカタハ北方ノ神ニタクキ牲ヲロキキヒソソナヘテマフルトナリユレ氷ハ陰ナルガエヌニ北方ノ陰神ニ黒色ノモノヲソナヘテマフリテ氷ヲ、サムルトニ○其出春イダスニハ桃ノ弓棘ノ矢ヲ以テ陰氣ノ凶邪ヲハラフトナリコレハ天子ヘタテマフルユヌカクイタストアル○其出入イダスモ入ル、モトキヲ以テスルナリ○食食肉ノ祿ノ朝廷ノ歴ヘミナワケテ下サル、デアル○大大夫ヤ大夫ノ妻ノ喪ニアフタルトキニハ浴スルトキニモ氷ヲモチウルヤウニシタモノデアル○祭北方ノ神ヲマフリテ災ノナキヤウニトトリテヲサメ○獻ハルニイタリテ羔ヲソナヘテヒラキイダストナリ○公一番ニ君ガモチヒ玉ヒ○火火星東方ニアラハル、三四月コロ陽氣ノトキニ至テアマ子ク賦与スルトナリ○自ソノクバルト云ハ命夫又ハ命婦ヨリ老者疾人ニイタルマテアマ子ク下サル、トナリ○山サテソノトリアツカヒハ山ヲワカサドル役人ガミヅカラトリイダシテ縣人ガウケトリテ上役ヘワタフルナリ○輿輿人ガウケトリテヲサムルヲ隸人カ氷室ヘヲサムルトナリ○夫コレハ藏出ノ理ヲ云ナリ氷ト云モノハ寒風ヲエテカタクサカンニナリ○而春暖ノ風ヲエテ出シモチウルナリ○其藏周密ニヲサムルノハ寒風ノカタキニナラヒ○其用出シテアマ子クモチウルハ春風ノ散スルニナラ

フタモノナリ。則 右ノトホリニスレハ冬愆陽ノアタカスギルコトモナク。夏 伏陰ノスビシスギルモナク。○春 暖風ノ節ニ寒風ノフクモナク。○秋 夏ノヤウナ霖雨ハセヌトナリ。○雷 陽氣ガヨク發スルユニ雷ハイブレ氏震セヌナリ。震トハ發セズシテキビシク鳴リオフルヲ云ナリ。○無 霜ヤ雷ノワザハヒヲナス。モナク。○癘 ワルイヤマヒノハヤルモナク。○民 ワカ死ナドハセヌトナリ。コレ氷ノ藏出デ天下ニ蓄變ナカラシムル古王者ノ任方ナリ天ニカハリテ人民ヲサムルト云ハコレヲ云タモノナリ。コレスナハチ天地ノコトハ王者ノ心ニアリト云フヘキナリサルニヨリテモシ天變天苗アレバ王者ノ徳ノウスキヲセムルデアアル。○今 古ハカクイタシタリシヲイマハ辺辺ノ川ヤ小池ノウス氷ヲトリテ行事マデニヲサメテサテ出シテカラモソクヘクバルト云。モナクアリガアレバトリステ、シマウデアアル。○風 シカルガユニオノフト陰陽ノ氣ガ不順ニナリテ散ズベキカゼハ散ゼズシテモノヲイタマシメ發スベキ雷ハ發セズシテヨリクオツルナリ。○雷 カヤウナシカタカラ当年ノヤウニ蓄ヲナス。ナレバタレガナニトシテフセギヤウガアラウゾ。○七 詩經ノ七月ノ詩ノヲハリノ文句ガ氷ヲ藏出スル仕カタデアアル。注ニ之日 十二月。○三之日 十三日。ト云。正月ナリ。○四之日 十四日。ト云。二月。ト云。トナリ。夏 諸侯如楚。オノ楚ノ名ニ應ジテユイタナリ。○魯 四ノ國ハハタシテ來會セナシ。○魯 自國ニチト騷乱ガゴザルト云テコトワリヲ云タ。○公 魯侯ハトキノマツリニカ、リタト云

テコトワリヲイハレタ。○衛 病氣デゴザルト云テコトワリヲイハレタ。○鄭 コレハ先達テ楚へ來テ居ラレタニ付テスグニ會地ヘイタラレタユニ一番ニハヤカリタ。○六 會合セラレタ。○椒 楚王ヘ諫言スルニハ臣ガウケタマハリタニハ諸侯ハサダマリテ服スル方ト云ハナイイヅレデモ礼ノアル方ヘ服スルモノナリ。○今 今度君ニハジメテ天下ノ諸侯ヲアハセタマフ。ナレハ礼ヲツ、シミタマヘトシ。○霸 霸王ノ業ノナルトナラザルトハコノ會ニアルホトニ礼ヲツ、シミテ諸侯ノ服スルヤウニナサレヨ。○夏 ムカシヨリ會ノアリタル例ヲヒクナリ。夏ノ禹王ノ子啓ガ鈞臺ト云トコロニオイテ諸侯ヲ享セラレテヨク服シタル例モアリ。○商 殷ノ湯王ガ景亳ヘ諸侯ヲアツメテ命ヲシメタマフ。タ例モアリ。○周 周ノ武王ガ紂ヲウタントテ孟津ヘ諸侯ヲ會シテチカヒタマフ。タ例モアリ。○成 成王ノ奄ヨリフタ、ビ服洛ナサレテ岐山ノミナミニオイテ勢ゾロヘノアリタ。トモアリ。○康 康王ノ代ニ鄴ノ靈臺テ諸侯ヲ朝會セシメタマフ。タ。○穆 穆王ノ代ニ諸侯ヲ塗山テ會セラレタル。トモアル。トナリ。以上ハ王者ノ諸侯ヲアハセタマヒシ例。○齊 サテマタ覇者ノ例ヲイハ、齊ノ桓公ハ名陵ノイクサニ徳ヲシメシテ諸侯ガ服シ。○晋 晋ノ文公ハ踐土ニチカハレテワヒニ霸王トナラレタ。○君 右六王ニ公ノ例ノウチデイヅレヲモチヒントオボシメス。○宋 今度サイハヒニ來アハセテ居マスル宋ノ向戌、鄆ノ子產ハ諸侯中デノ良士デ古実ヲクハシクシリタル者トモナレバ。○君 カレラト、モク御相談ナサレテ古例ノモナウベキヲエラミ玉ヘトシ

コレハ楚王ガ全体オゴリテユエニ屹トイテシメタデアル○王シカラハ齊ノ桓公ノ名陵ノ会ノ礼ヲモチヒントナリコノ桓公モオコリ入デアリタユエコ、ロニアフタトミユル○王古実者兩人ヘ礼ヲトハセラレタレバ○左宋ノ向成ヲ云ニハ小國ノナラヒオホエタノミデモチウルトモナキヲ大國ノ御モチヒナサル、トナレバ○敢キ、オボエタトホリヲ申上マズデゴサリマセウト云テ○獻公爵ノ大名ガ諸侯ヲアハセル礼六ヶ條ヲ獻シタルコレハ自國ガ公爵デアルユエ公爵ノ礼ヲ獻シタナリ○子小國戰多ニ共スル儀デゴザレバコ、ロエカタヲ申上マズデゴザラウト云テ自國ノ爵ガ伯ナルユエ伯ヨリ以下ノ國ノ公ニ会スル礼六ヶ條ヲ獻シタナリコレ宋ノ向成ガ獻シタルト礼ハオナジトナレ氏云トコロノコトバガソレ、トデチガフテアルナリ○君向成ハヨク先代ヲモリタルコトヘ方ナリ子産ハヨク小國ヲタスケタルコトヘカタトナリ○王椒卒ヲ兩人ノウシロニ居ラシメテ兩人ノトリアワカヒ方ニモシアヤマリガアラバタミセヨト云付ラレタ○卒始中終ウシロニヒカヘテ居テ一言モ非ライハナシダ○王楚王ノナゼタミサナシダトイハレタレバ○對カレラガイタシテシタル礼ノ六ヶ條ハワタクシ氏ガワヒニミタトモナイトユエ感心バカリイタシテ居マシテタミストコロヘハオヨビマセヌトヘサスガ宋鄭八家柄ノ國ユエ小國デモ中國ノ礼ガソナハリ居テ大國ノ楚モオヨバヌトコロナリ○宋コレハ会合ノマヘノコト、ミエテ大子佐ノ来ヤウカオソカリタナリ○○王楚王ハ武城ヘ田獵ニ出テ居ラレタルガ期ニオクレテ来ラレタライキドホリ

テヒサグマタセテオイト對面イタサレヌ○椒ダマリテマタセオイトハイカバナレバコトワリヲオホセラレヨト云タ○王椒卒ヲヤリテイハセラル、ニハ先祖ノ廣祭ノコトアリテソノ供物ヲト、ノヘンカタメニコノ節武城ニオイト田ヲシテ居マヌ○寡主人モオツ、ケ諸侯ガタト幣ヲシキテ会合ライタシマズレバ○敢自由ナガラソノ節一同ニ御自ニカ、ルデアラウトナリ注恨オクレテ来タライキドホリテ諸侯ノ会ニ一所ニアハウト云タデアル○經經ニ大子佐ヲモ会列ニクハヘテアレバコノ一段ハ会ノマヘノ徐子会ノ一列ニ徐子モクハ、リテ居ラル、ヲコトデアツタトミエタトナリ吳王ノヲヒナレバ吳王ト一味デアラウトウタガツテ会ノ席デトラヘタデアル吳ト楚トハ敵ナレハナリトカク楚王ハ邪智ノアル人トミエタ○楚万事ニツキタカブリホコラレタデアル○椒マヘニ申シタル六王ヤニ公ノコトハ○皆会シテタカブリホコルノデハナク諸侯ニ礼ヲシメシテ諸侯ヲ服セシメントノコトデアアル○諸ソレユエニ諸侯ガ命令ヲソムカズモチユルコトデアアル○夏オゴリタル例ヲイハハ夏ノ祭王ガ初ノ会ヲナシテ有縉氏ト云クニガソムキ○商殷ノ紂王ガ黎デ蒐会ヲナシテ東夷ガソムキ○周幽王ガ大室山ノチカヒヲナシテ戎狄ガソムイタ○皆コレミナ、ニユエニソムキタナレバ礼ヲ以テ諸侯ヲアヘシラフト云トナク上ニタチタカホデオゴリヲシメヌユエ人ガ服セヌデアアル○諸命令ヲモチヒヌト云ハミナコノオゴリカラテアル○今シカルニイマ君ニハオゴリヲシメシタマフコレデハ霸業ガ成就セヌデハゴザルマイ

カト云テイサメタデアル○王 一体ガオゴリユコノイサメラキカレヌナリ○
 子 鄭ノ子産ガ宋ノ向成ニアフテ云ニハワレハモウ楚國ノセワヲヤクマイ○決
 楚王ト云カオゴリ者デイサメラキカヌナリ○不 十年ホカモツマイホロブルデ
 アフウトナリ○左 ナルホドソノトホリデゴザルスベテ十年ホドモオゴラテハソ
 ノ惡ガトホクハイタラヌモノナリ○遠 随分惡ガ遠國ニテ入ワタリテノチニ人カ
 スツルモノナリ○善 美名トテモソノトホリテ美德ガ遠國ニテ入ワタリテノチニ
 オコルモノナリ
秋七月楚子以諸侯伐吳 モハヤ楚王ガ覇者ガホ
 デ諸侯ノクニクヲ裁配
 アルトナリ
 スルナリマヅ 夫王ガ服セヌニヨツテ諸侯ヲ引率シテコレヲウツナリ○宋 宋ノ大
 子ト鄭伯ハサキヘカヘラレタナリ 注經 カヘリタ諸侯ガアリテ会ノカズヨリハ人
 數ガ欠テアルユエサラニタレト諸侯ヲイダシタデアル○時 諸侯トアルノハミ
 ナ楚ノ屬國バカリデ晋ノ屬國ハミナカヘリタナルニヒトリニ國ヲ云タノハ宋ノ大
 子ハ遲參トテヒサクマタセテオキ鄭伯ハ田ニマテシタガヒアリキテヒサシク楚
 ニ居ラレタユコノ二人ヲナガク御太義デアツタトテホカノ諸侯ヨリサキヘカヘ
 シタユコカク **宋華** 楚王ガオトナシクサバカレタユコニ二國モ義理ヲタテ、卿
 云タモノト 大夫トヲ名代ニサシ出シタデアル○使 朱方ト云ハ吳ノ
 邑デ先年ヨリ吳ヘニゲコンデ居ル齊ノ慶封ニ吳王ガアタヘラレタ邑ナリソレヲカ
 コミタデアル○ハ 朱方ヲセメヤブリテサテ慶封ヲトラヘテ一族ヲコトククホロ

ボシタデアル○將 大將ノ慶封ヲ誅戮セウトイハレタ○椒 一タイイサメラ云デア
 ル私ガウケタマハリタニハスベテ身ニ申シ分ノナイ者ハ人ヲ戮シテモヨケレトモ
 スコシデモ申シ分ガアリテハ人ハタミサレヌトナリコレハイマノ楚王モ主ヲ弑シ
 テクニヲウバフタ人デ慶封ヨリハツミノオモキ人ユエカクイフタモノナリ○慶
 齊ノ慶封ハ天命ニサカフテフトミキラシタルユエニ産國ニモエヨラス他國住居シ
 テコノトコロニアルトナリコレイハバコレデ成敗ハスンデアルト云コ、ロナリ○
 其 コレハダマリテハ居ルマイ無作トハ誅戮ニシタガフマイトニ○播 諸侯ノミ
 ルマヘテソノヤウナ成敗ハナリマスマイトナリ○王 威勢ヲハリテミセタイユエ
 合点セラレヌデアル○負 誅戮ノ法ニマカセテ慶封ニ斧鉞ヲオハセテ○以 諸侯
 ノマヘヲ引マハシテトナヘルコトバニ○無 齊ノ慶封ガゴトクニソノ君ヲコロシ
 ソノ嗣子ヲヨハシトシテワガマミヲハタラキテ大夫氏ニ一味ノカタメラサセシヤ
 ウナフアルナカレ左アルトキハカクノゴトキ仕オキニナルトヨバラセタナリ○
 慶 ハタシテダマリテハヲラス大音ヲアテテ云ニハ楚ノ共王ノ庶子圍ト云者ガソ
 ノ君兄ノ子麇ヲコロシテ己ガコレニ代リテ押領シテ以テ諸侯ニチカヒシヤウナ
 コトヲスルナカレト楚王ノ惡事ヲ云タナリサテ楚王ガイカリテ早ミコロサセ
 タデアアル慶封ガカクイハウトハアラカジメシレタユコ椒卒ガイサメタレ氏キ、
 入レラレナシタユコカヤウニナリタシ我慢ト云モノハ笑止ナモノデアアル○遂 ソ
 レカラスグニ諸侯ヲヒキ井テ頼ヲホロボシタ○頼 降參ノ式死出ノカタチニナ

リテ玉ヲフクミ諸士ハ肌ヌキテヒツキヲニナフテシタガヒテ大將ノ車ノモトへ来
 タナリ○王 トリサバキハナニトセウトナリ○對 御先祖成王ノ許ニカチ玉ヒシ
 トキ許ノ君僖公ガカヤウニシテ降参シタヲ成王ノ御自身ニソノナハヲトキソノ王
 ヲウケタマヒテヒツキヲヤキタマヒタトナリ○王 ソノトホリニセラレタ○遷
 賴ヲ鄆ト云トコロヘウツサレタ○楚 許ヲ賴ヘウツサウトオモフテ○使 兩人ニ
 命シテ賴ニ城ヲカマヘサセテカヘラレタ○許ノ君ヲハレウタメナリ○申
 コノ節ノ楚王ノイキホヒハ楚ノワザハヒノハレト云モノデアル○名 クニノ諸
 侯ヲヨベバ声ニ應ジテ早速ニキタリ○伐 クニヲウチニ出タレバ心マ、ニカチテ
 敵ガ降参スル○城 他境ニ城ヲキツケ氏タレアリテアラソフ者モナイトナリ拔ハ
 モノヲ張リアフ○オソレテタレモエカマハヌデアル○王 カヤウニ王ノイタサ
 ル、一ガゴ、口存分ニナリテ一ツモタガバテハオゴリヲマスニキハマリタ○民
 王ノオゴリガマセバイツレコトガオコリテハ民ガヤスンジテニ居ラ
 ヌ○民之 民ガヤスンジテエラヌホドナラバソレタレガコラヘテ居ラ
 ウ○不 王ノ命ニタヘヌソムク段ニナリテハ禍乱ト云モノデアルトシ

九月

取郟 魯カラトリタナリトルトハ手間ノ入ラナンダヲ云タモノトナリ○莒 莒
 魯へ来タユ取ト云タモノトシ○凡 手
 間イラズニカツラトルト云タモノトナリ

鄭子産作丘賦 丘賦ト云ハ十
 六井ヲ一丘ト

タテ、ソノ一丘ヨリ軍役ニ馬一匹牛三頭ヲイダス一ナリソレヲ今度子産ガ別ニ田
 賦ヲマシタデアル時ノイキホヒガ左ヤウニセテハクニガタモタレヌトミエタリ
 ○國 万民ガ子産ヲ敬ミニ惡口スルデアル○曰 子産ノ父ガ殺害ニアフテ死ナレ
 タソレヲ路デ死タト云デアル○己 自分ハアブノ尾ノ毒鍼アリテサスゴトク百姓
 ヲ害スルトナリ○以 カヤウナ惡令ヲイダシテクニ、フレテハ○國 國中ナニ
 トスルツモリゾトナリ○子 大夫ガコノ惡口ヲキイテ子産ニツゲタレバ○子 ナ
 ニモ害ニハナラヌホトニイハセテオカレヨ○苟 カリニモクニノ利益ニナルコト
 ナラバ死シテモイキテモヤリトゲ子バオカヌ○且 善ラヌル者ハソノ法度ヲアラ
 タメヌトアル○故 ソレユエモノゴトガ成就スルナリ○民 民ト云モノハコ、口
 マ、ニシテハヤラレヌモノナリ○度 法度ト云モノハ一度出シテカラハマラタマ
 ラレヌモノナリ○詩 詩ニモ礼義ヲダニアヤマテ子バ人ノ言ヲウレフルニハオヨ
 バヌトアルトナリ子産ハ法ヲタテ、賦ヲアツクシテクニヲツヨクシクニラスタフ
 ツモリユエ礼義ニオイテアヤマリナシトシテ居ルナリヨツテ人ノ言ニハカマハヌ
 ト云一ノ引句ナリ○吾 拙者ニオイテアラタメハイタサヌトナリ○渾 子寛ガ云
 ニハ子産ハ早クホロブルデアラウトナリ○君 君子タル人ガ田賦ヲ随分ウスタラ
 サムル法ニ制シテオクソレサヘモイットナクノチニハアツクトルヤウニナルモ
 ノナリ○作 ソレニハジメカラムサボリノ法ヲ制シテハイテクハドノヤウニカナ
 ルデアラウヒシクハオコナハレマイトナリ○姫 姫姓ノクニノ列國ニアル蔡曹

左傳國字類 卷之二十一

滕ノ三國ハマヅホロブルデアラウカノ偏 オノく楚ノ宋ノ云大國ニチカクセマ
リテ居ナガラ礼ヲウシナフテ居ルトナリ小國ガ無礼デハ大國ヨリユルサヌデア
ル○鄭 衛ヨリサキヘホロブルデアラウ晋楚ノ大國ニセマリテ居ナカラモゴトニ
サダマリカナイ○政 マツリゴトガ法ニシクガハズコ、ロマ、ニ制シ出ス○民
コレデハ民モソレクニ心カアルユエ上ヲ上トシテ一致ハセマイトナリ子産
ハ時ノ權道ヲ以テサシカ、リタコトノモトホリヲツケルノ子寛ハ正道ヲ以テソレ
ヲウシリタノデアルトナリ時ニヨリテハ正道ガカヘツテ害トナ
ルノモアレバサヤウノ節ハ權道デナケレバナラヌトミユル 冬 吳伐楚

吳ヨリ楚ノ東鄙ヲウチタナリコレハコノ 秋楚カラ慶封ガ邑ノ朱方ヲウチタツノ伐
カヘシテアル○楚 吳ヲフセクノ命ニ夏納ヘカケウケルデアアル吳ヲヤリスゴシテ
アトヲヘキリタトナリ○箴 城ヲキヅクナリ○遠 コレモ城ヲキヅクナリ○然
コレモ同シ○東 東國ニ水ガ出テ城ガキヅカレヌユ彭生ガ頼ノ入數ヲ引アゲタ
デア 初穆子去叔孫氏及庚宗 魯、穆子カ叔孫僑ガ難ヲサケ
テ魯ヲ立サルトテ庚宗トイフト
コロマデ来テ○遇 婦人ノ居ル家ガ一軒アリテソコデヒソカニ飯ヲウカセテ食シ
テ一宿シタ○問 イヅカタヘユカセ玉フゾト、フタ○告 落人トナリテクニヲサ
ルノデアルトカタリタ○哭 女ノコトナレバコノコトヲキイテナクオクリタミ
○適 サテソレカラ齊ヘイタリテ齊ノ正卿ノムスメヲメトリテ○生 子ガ二人出

来タデアアル○夢 アルトキノユメニ天ガ己ヲオサヘテドウモタヘラレヌアヤフ
ユメデアリ○顧 ウシロヲフリムイテミタレバ人ガヒトリ立テ居ル○黑 ソノ人
ノカホガイロクウシテ上僂トハ肩ノカミミタラフ俗ニ云セムシナリ深目ト眼ガ
ホレコミテロガ牡豕ノ口モトニ、タリ○號 牛ト云名ノ者デコレガ余ヲタスケテ
ヤウクタヘマフセタトイフユメデアワタ○且 夜ガアケテ家来ヲノコラスヨビ出
シテミクラベテ身テモユメニ、夕男ガナイ○且 コノコトヲソノ方ドモ、ヨクオ
ボエテ居ヨト云タ○及 ソチニ兄ノ僑如モマタ魯ヲ立ノイテ齊ヘ来タトキニ穆子
ガ夜食ヲマウケテス、メタナリ饋ト云ハ尊者ニ食ラス、ムルナリ○宣 兄ガ云
ニハ魯國モワレクガ先祖ノ功ガアルユエニ○將 コノ方モノ家ヲ立ラル、デアフ
ウ○必 ソノトキニハワレハ罪ヲエタレバ必ソノ方ヲヨブデアラウカソノ方ヲヨ
ビタラバナニトスルゾトナリ○對 ソレハ元ヨリ私カ子ガヒ望ム所ニデアルト云
タナリコレハ内心ニハコナタノ乱ヲオコサレタユエニワレマデコノヤウニ流浪ス
ルト云心デス子テ云タルコトバナリ○魯 ツヒニ魯カラ穆子ヲヨビタナリ○不
兄ニツゲモセズ魯ヘカヘリテ家督ニ立テ卿トナリタ○所 先年魯國ヲ立サルトキ
ニ一宿シタル庚宗ノ婦人ガイハフテ雉ヲ獻上シタ○問 ソノ方ハセガレガアルカ
ト、フタ○對 私ガセガレハ、ヤ成長イタシテ今日ミゴトコノ雉ヲモチテ私ガア
トニシタガフテ御ヤシキマデ參ジマシテゴザリマストナリ○名 コレヘ来ヨト云
テメシ出シテミタレハユメニミタニスコシモチガハヌ人相デアツタ○未 名ハナ

ニト云ト問モセズニ穆子ガコノロミニヨビカケテ牛ヨト云タレバ唯トコタヘタ○
 皆 家士氏ヲメシ出シテ先達テユメニミタ牛ガアツタニミヨトテミセタテアル○
 遂 スクニ小姓役ニシテメシツカフタナリ注傳 ヲメニシタガフタトテ決シテ吉
 ナリト云コトハナイト云コトヲ云タモノトナリコノ牛ガノテニ段々悪ヲタクミテツ
 ヒニハ穆子ヲウユ **有寵** 穆子ガ大分寵愛シテ成長シテカラ穆子ガ家ノサハキ
 死サセルデアアル ヲサセタトナリ○公 叔孫ガ齊ニ居ルウナニ大夫 公
 孫明一云者ト知ル人ニナリテ心ヤスクシタ○歸 ソノ、チ叔孫ガ魯ヘカヘリテ齊
 デメトリタル國姜ヲバダ魯ヘムカヘナシタウチニ○子 ソレヲコノ公孫明ガム
 カヘテ妻トシタデアアル奸姪ナリ○故 叔孫ガソノハラヲチニ二人ノ子氏ニテモ魯
 ヘヨバナシタ○長 ヤウク成長ノ、チ二人ヲ魯ヘヨビヨセタ○田 アルトキ穆子
 カ血猶ト云トコロヘ田ニ出テソレヨリ疾ガオコリテカヘリタ○豎 右ノセムシガ
 異心ヲオコシテ穆子ガ室ヲミタリテ己ガ有トセウトシテ○強 孟丙ヲ一味ニセシ
 トス、メカケテミタレ氏キカナシタ○叔 アルトキ叔孫ガ孟丙ガモノニスベキ鐘
 ヲ鑄タテサセテ○曰 ソノ方ハマダコノクニノ諸大夫トシハラヌホドニ大夫氏
 ヲマ子キテコノ鐘ノ血ヌリノマツリヲセヨト云タ○既 饗應ノシラベガデキテ○
 ○使 牛ヲ以テフルマヒハイクカゴロニ仕リマセウト父ヘウカハハセタ○入 牛
 ガ穆子カマヘ、出テナニトモイハズニ○出 ウケ玉ハリタシハイクカニナサレヨ
 トノ御意デゴザルト己ガイツハリテ日限ヲサシテ云タナリ○及 期日ニオヨビテ

賓ガイタリタレバカノ鐘ノ血ヌリノマツリヲシテウツオトガスルヲ穆子ガキイニ
 賓ハタレゾト、フタレバ○牛 孟丙サマニハ國姜ノ方カラノ御客公孫明ガミエテ
 テゴザリマスト云タナリ穆子ハ公孫明ニ奸姪ノウフミアリソレヲマ子イタト云牛
 ガ讒言デアアル○怒 穆子ガイカリテソレハフトキナト云テユカウトシタヲ牛ガ
 オシトメタナリ○賓 ソノウチニ賓ガシリゾイタナリ○使 孟丙ヲトラヘサセテ
 外ニテコロサセタナリ○牛 マタ弟ノ仲壬ヲ一味サセウトシタガコレモキカナシ
 ダナリコレヲモマタ讒ヲ以テシリゾクルデアアル○仲 魯侯ノ御者ノ菜書ト云者ト
 仲壬ガ心ヤスイニヨツテコレト氏ニ私ニ御殿マハリヲ拜見シテ魯侯ヘモ御メミエ
 シタ○公 魯侯ノ環ヲタマハリタナリ環ト云ハ官人ニナリタシルニ帯フ玉ナリ
 ○使 仲壬ガヨロコニデカヘリテ牛ヲ以テ今日オモハズ殿様ヘ御メミエイタシテ
 コノ環ヲ拜領イタシマシタト云テ父ヘ御目ニカケサセタナリ○入 牛カ環ヲタツ
 サヘテハ入タレ氏穆子ニミセスニ出テイツハリテ父御ノ大事ニシテサゲタマヘト
 オホセラレタト云タ○牛 アルトキ叔孫ニ仲壬様ヲ公ヘ御メミエサセ玉フタハイ
 カシノ羨デゴザツタゾト云タ○叔 ナシノ御メミエヲサセウゾマダサセノセヌト
 ナリ○曰 サヤウナラバ父御ノ御免モナイニスデニ仲壬サマハ公ヘ自分トシテ御
 メミエナサレマシタ○公 ソレユエ公ヨリ環ヲ拜領シテサゲテゴザルト○遂
 コレモ父ヘ對シテ異心ノアルヤウニ云ナシテオヒ出シタレバ齊ヘノガレタナリ○
 疾 穆子ガ病氣ガオモリテマウナガイコトハナイト云段ニオヨビテ仲壬ヲヨベト云

父の牛カシコマリニシタト云テヨバヌデアルの杜アルトキ叔孫の家老ノ杜洩ト云者ガ祝モトヘキテ御メミエシタの告 叔孫ガ吾ハ一切飲食ヲセヌ牛ニナニホドクレヨト云テモクレヌホドニコノ戈ヲ以テ伐ステヨト云タナリ 對 食ハオホセ付ラレタラバサシ上ルデゴザリマセウ牛ヲサルホドノフニハ及ビヌマイトニコレハトキノ勢ガ杜洩ガ手ギハニモオヨバヌユエソノバヲヌケタモノトミユルニ 豎 セムシガ云ヒフラスニハ夫子ノ御病氣ハトカクホカノ人ニアラフヲ御キラヒナサルト云テの使 御膳方カラサシ上ル食物ヲ東西ノヒサシノモニニサシオイテシリゾカスルナリ 牛ガトノオイトサシ出サヌ飯ヲ打アケ食ヒ尽シタ体ニ虚器ニシテオイト御膳ヲスベラカセヨ云ナリ 十二 三日食セスウエテツヒニ卒ニタナリ 牛 庶子ヲアト目ニタテ己ガ相トナリタの公 魯侯カラ家老ノ杜洩ニ叔孫ヲハウムレト命シタマフタ 豎 牛ガ相役ノ杜洩ト心ガアハヌニヨツテコレヲモ逐出シタクオモフテ叔仲昭子ト季氏ガ家臣ノ南遺トニマヒナヒシテ杜洩ヲ季孫ニニクマシメテ去ルツモリテアツタの杜 穆子ヲハウムルトテ先年周テ拜領ノ路車ニノセテソノウヘ屹ト卿ノ礼ヲツクサウトシタの南 主人ノ季氏ニ云ニハ叔孫ハ存生ノウチモマダ路ニノルノナラヌ身ナレバハウムルニナニトシテコレヲ用ウルコトガゴザラウゾの且 ソノウヘ上卿タル人デモ路車ハナニニ次卿デ居テ路車ヲ以テ葬ルト云ハ左マヘナラテハゴザラヌカトニ左トハ違タラフ云ニ 季 ナルホドソノトホリシト云テ杜洩ニ路車ハヤマニセラレヨト申ツケタの

不可 杜洩ガ承知セスシテ云ニハ夫子ガ先達テ魯侯ノ命ヲ朝ニウケテ周王ヘ 二 參内イタサレタルトキニ 王 カタシケナクモ王ヨリ叔氏ガ田勳ヲオボシメス トアリテ路車ヲ下シタマハリタルデアルの復 クニカヘリ復命シタウヘデコノ路車ヲ自分ニノルヲハバカリテ魯侯ヘタテマツリタの君 魯侯モ王命ノオモキニサカラハズシテマハリ叔孫ニタマハリテの使 コノヲ三役所ノ記録ニトメサセタマフタの吾 ソノ三官ノウチマツ吾子ハ司徒ナリシユエ爵位ノ名目ヲカキトノ玉フタの夫 主人叔孫ハ司馬ノ官ナレバ正ノ官ト氏ニ服マ器物ヲ記録セラレタの益 コレハ司空ナレバ勳功ノコトヲシルサル、コレ三官氏ニコノコトハトノテゴザル 今 シカルニイマ死シテソノ路車ヲ用ヒズシテハノレトアリテタマハリ君命ヲスフルノデゴザル 書 三役所ノ留帳ニノリテ上ノ御府ニアルノヲソレヲ用ヒデハ 是 三官ヲナニノ役ニタヌモノトスルノナリ 若 命アリテタマハリタル服ナドヲ生涯ハバミカリテエ服セザルヲ死テモマチヒヌナラバ 將 折角拜領シタモノヲイツ用ユルデアラウト云タの乃 杜洩ガ申方ガ尤ナル故ハウムリノ日ニ路車ヲモチヒサセタナリ中ニ杜洩ハ器量者デアル 季 魯ノ中軍ヲ去テウト云タナリコレハ先年コシラヘタノヲコノタビヤメテヌ仕方ヲカヘウトスルノデアアル 豎 マタ件ノセムシガサシイデ、ソノ羨ハ叔孫モカ子クサリタイト申シテ居ラレマシタトニ叔孫ハコノコトハ欲セナニタノヲ季孫ヘノワラヒニカク云タデアル

經五年春王正月舍中軍 魯國ノ中軍ヲ 楚殺其大夫

屈申 魯侯ノ朝 如晉 魯侯ノ朝 夏莒公夷以牟婁及防茲

來奔 魯ヘニゲ 秋七月公至自晉 魯告 戊辰叔弓帥師

敗莒師于蚡泉 秦伯卒 魯 冬楚子蔡侯陳侯

許男頓子沈子徐人越人伐吳 魯

傳五年春王正月舍中軍 先達テ國中ノ民ヲ己ラガマニセン

ノタデアル是ハ又、仕方ヲカヘテイヨク民ヲ己ラガモノニシテ公室ヲ舉 毀中
クスルノトニ 莒罷 季孟ハ左右デ名ヲ付叔ハ叔孫軍トナツケタデア
ハジメニヤブラウト云ノ相談ヲ施氏ト云大夫ノ家デシテ臧氏ガ方デ一決シタナリ
コレハ季氏ガ自分ニシタト人ニイハレマイタメニ二家ニ云付テ大夫ヲアツメテハ
カラセタナリ己ガ令名ヲトルツモリデア 初 最初中軍ヲツクリタトキニ公室
ヲ三ツニワケテ三家ガ一分ヅクタモチデア 季 ソノ時ニモ季氏ハ一分ヲコ

トゴトク己ガ有ニシテ公ヘハヲサメナシ 叔孫ハソノ時ニ軍屬ヲシラベテ
父子アレバ父ヲ公ヘイレテ子ヲ己ガ有ニシ兄弟アレバ兄ヲ公ヘイレテ弟ヲ己ガ有
トシタデア 孟 孟孫ハタソノ子弟ノ入數ヲニツワリニシテ半ニシテ公納トシ
半分ヲ己ガ有トシタ 及 トコロヲ今度ヤメニナリテ公室ヲ四分ニシテ季氏ガ二
分トリタ 孟 孟叔ノ二子ハオノク一分ヲトリタデア 皆 イヅレモソレヲコ
トゴトク己ヘイレテ公ヘハタゞ時ニノゾミテ貢物ヲ獻ズルマデ、アルスレバ國中
ノ民ハミナ三家ノ屬ニナリテ公ヘハ三家ヨリスコシツ、アテカフノデア 以
トキニ叔孫ハ前ノ冬死シテ柩ガカリモガリニシテアルニヨリテコノヲカキツク
テ家老ノ杜洩ニイヒツケテ棺ヘツゲサセルソノ文言ニ 曰 久、足下ニモノゾマ
レタトホリイヨク中軍ヲヤメタユエツグルトナリ 杜 杜洩ガ云ニハコレハ無念
ナコトデア 夫 夫ノ中軍ヲコボチタクオボシノサウゾ 故 コボツマ
イトテコソ 所 ニオイトチカフタリ約言シタリナサレタモノヲト云テ 受 季氏
ガ方ヨリ來タ書ヲナケステ 帥 一家中ヲヒキ井テイカニ死シタマヒタレバト
テ無理ナコトヲ云カケルト云テ哭シタナリ 叔 叔仲帶ガ季孫ニ云ニハ私ガ一
ド叔孫子ニウケ玉ハリタ 子 子ガゴサル首尾ヨク壽ヲタモチテ死セヌハハウムル
時ニ西門ヨリ出ス古例デ本門ヨリハ出サヌ 子 子トウケタマハリマシタト云タ 季
西門ヨリ出セト申付タ 杜 コタヘニ卿ノ喪ハ古ヨリ朝覲ノ門カラ出シキタ 子
魯國ノ定礼デゴザル 吾 吾子カ國政ヲツカサドラル、ヤウニナリテコレマデノ

礼ノアラタメテヨキコトヲバイマダアラタメモセズソウシテ古ヨリサダマリノ礼
ヲカヘラル、○羣ツマラヌコトデアアレヒタレモ命ガヲシユエサカラヒハ
イタサヌト云テ○既 西門ヨリハウムリテ魯國ヲ立ノイタナリ○仲 仲壬ハ齊ヘ
シリゾイテ居タガ父ノ喪ヲキイテカヘリタ○季 季孫ガコレヲ世話シテフトメニ
立テウト云タ○南 季氏ガ家老ノ南遺ガトメテ云ニハ叔孫ノ家ノアツキハ季氏ノ
ウスクナルモト并デゴザル○彼 叔孫氏ノコノタビノ乱ハ外ニ出タコトデアスコ
シモナク家内ノミノ乱デコザレバ○子 知ラヌカホシテオキ玉フテヨイデハゴザ
ルニイカトナリ○南 カク云テオイテ南遺ガ國人ニ豎牛ガ加勢ヲサセテ仲壬ヲ大
庭氏トイヒシ者ノヤシキアトノ庫ノ庭デセメタナリ○司 牛方ノ司宮ガ兵ヲハナ
チタレバ仲壬ガ目ニアタリテ死シタナリ○豎 己ガ存分ニ家ヲミダリテ叔孫ガ領
知ノウチヲ東ニ在デ三十邑ヲトリテ南遺ニマタヘタ○昭 叔孫昭子ガ家督トナリ
テ○朝 叔氏ノ一家中ヲ出仕サセテ云ワタスニハ今度豎牛ガコノ叔孫ノ家ニワザ
ハヒシテ大キナ目ニアハセヲツタ○殺 適子ヲコロシテ庶子タル予ヲタテ○又
ソノウヘニ領邑ヲコロマ、ニサキワケテ人ニアタヘテソレデ己ガツミヲユルサ
レウトシテ居ル**囚昭子** 父ヲ餓死サセタルハタレモキカセ又ニヨツテ昭子ハシ
ラズタミエタツミヲノミ云テセムルナリ餓死ノコトヲシリタラバコノ分デア
ルニシキ **罪莫** コレヨリ大ナツミハアルマイホドニ必スミヤカニコロセトイヒ
コトニ **罪莫** ワタシタナリ○豎 己ガ世話シテタテタル主人ガオモヒノホカ

己ヲコロスト云タユエ大ニオソレテ齊ヘノガレタ○孟 魯國ノサカヒノセキ所
ソトデオツ、ノテツヒニコロシタ○投 クビヲハ子テ齊ノ寧風ト云野外ノオドロ
ノウヘ、ステタデアル悪人デアツタニヨイ氣味デアルの仲尼 孔子ノ評シタマフ
ニハ**叔孫昭子**ガ己ヲタテ、クレタヲ功勞トセズ右ノトホリニ罪ヲイヒタテ、コロ
シタハ○不 人ノナラヌ一デアアルヨク正直ラマモリタトナリコレガ餓死ノコトヲ
人ガ云テキカセタラハカヤウニシソウナモノナレヒソレハツヒニシラヌテアル孔
子モタミソノミエタツミノ次第ヲ言タトコロニヨツテホメタマフタナリ○周 國
ノマツリコトヲスル者ハ私ノ勞ヲ賞スルハセズ私ノウラミヲ刑罰ハセヌトナリ
○詩 正直ナル德行ダニアレハ **初穆子之生也** 穆子ガ出生シタトキニ
四方ノクニクモシタガフトニ **初穆子之生也** 親ノ莊叔ガ周易ヲ以テ
ウラナハレタ○遇 カヤウニ出タラト人ノ楚丘ニミセタレバ○曰 コレハクニヲ
サラル、デアラウ○而 シカレ氏マタフタ、ビクニヘカヘリテソコモトノマツリ
ヲスルトミユル○以 ソノクニヘカヘルトキニ讒人ヲワレテ入ラレウソノ讒人ノ
名ヲ牛ト云デアラウ○卒 ツヒニハウユテ死ナル、デアラウトナリ○明 ソノ理
ヲイハ、明夷トハ日ノコトヲ云タモノトナリ夷ハヤブル、ト云一デ日ノアキラカ
ナルガヤブル、デアル○日 十幹ニテ十日ナリ○故 時ニモ十ノ数アリ位モテラ
以テ配ス○自 王ノ次ヲ公トシ公ノ次ヲ卿トスルナリ**淫日** 日中ヨリアトヘクル
テアル日中ヲ王ニ配合スルナリ食時ハ辰ノ時ナリ此十時ノワケ疏ニツマビラカニ

日上

日ハ日中ヲ上トシテ王ニ配スルトナリ○食 公ニ配シ○且 卿ニ配ス○

明 明夷ノ離ガ坤下ニアリテ日ノ地中ニアルカタチノ卦ガ又變シテ謙ノ

早ク退クト云卦ニナルスレバ○明而 アキラカニハアレトイマダ融トホガラカニ

ハナイデアル○其 左スレバ且ニアタレルカトナリ○故 且ニアタリタルハ卿ニ

ユヱニ卿ノマツリヲスルデアラウト云タモノナリ○ヨ 離ノ卦ノ日變シテ謙ノ卦

ニナルハ鳥ニアタルユヱニカク云タモノトナリ○明 コレモカタトリテ云タモノ

ナリ○象 ミナ配シアテ、云タモノナリ○當 且ハ三段目ニアタリテ食時ニアラ

ザルヲ以テ三日不食ニアテタモノトナリ○離 火ト山ト合シテハ山ガヤブル、デ

アル○於 人ノウヘデハ言ナリ言ヲヤブルハ讒ナリ○故 ホカヘ往象アリ云ミト

云テアル○純 上下氏ニ離ノ卦ナルヲ牛トスルトナリ易ニ牝牛ヲ畜フニ吉ナリト

アルユヱカク云タモノデアアル○世 讒ガカチテハ純離トナルユヱソノ名ヲ牛ト云

デアラウト云タモノトナリコレ豎牛カ牝牛デナイユヱ不吉デアツタナリ○謙 ト

ホクハユクマヅキカタチユヱ子ガマツリヲスルデアラウト云タトナリ○吾 シカ

シナカラ足下ハ亞卿ナルユヱ且ノ正卿ノウラカタニ屹トハアタラ子氏マアカマウ

ニミユル 楚子以屈申爲貳於吳乃殺之 吳國ヘウラカヘリ

ト云タニ 屈申ガアト役ニシタ○使 晋ノ女ヲムカヒニマリタ○過 郟ノ領分ヲ通行

○以 屈申ガアト役ニシタ○使 晋ノ女ヲムカヒニマリタ○過 郟ノ領分ヲ通行

スルニ付テ郟伯カラ郊勞ノ使者ヲ二ケ所ヘ出サレタ楚ヲオソル、ユヱ馳走スルデ

アル○晋 晋侯モ楚ヲウヤマフテ邢丘ト云トコロマデ女ヲオクリテユカレタナリ

○子 郟ハ兩國ヘツカフルユヱヨツテ晋侯ノオクリテ出ラレタ邢丘ヘ出テ会セラレ

タナ 公如晋 昭公ノ即位シテハジメテ晋ヘ相見ニユカレタ○自 晋カラ郊勞

リ 受納イタサル、マデ礼式ニコトクカケメカナカリタデアアル○晋 アトテ女叔齊

ヘハナシニ魯侯ハ礼ニ子レタル人デハナイカト云テホノラレタ○對 ナニトシ

國ノ君トナリナガラ難ノ身ニオヨバウトスルニ自分ノモチマヘヲウレヘニモセズ
 ウカクトシテ居ラル、○禮 礼ノ本末ノ全体コ、ニコソアレコ、ガ礼ノ用ヒハテ
 アル○而 ソレニタ、コセクト儀ヲナラフノミヲ以テ急務トイタサル、○言 ソ
 レヲ礼ヲシリタ人カナト御ホメナサル、ハチトマダアタラヌトホイトハゴザル
 一イカトナリ○君 君子ノ評ニ女叔齊モコ、デハ礼ヲシリタ人ト云テヨイトナリ
 注時、コノ時分晉侯モ政事ヲウシナフテ居ラレタユ耳コスリニ云タモノデアル
 トナ晋韓宣子如楚送女 女ヲオクリテユイタナリ叔向ガ副使トナ
 リテユイタ○鄭 マタ鄭ヨリ索氏ト云所

ヘ馳走ニ出タ○大 鄭ノ子大叔が晋ノ叔向ニ云ニハ当楚王ハ大分オコリ者デ無礼
 ナ入デアルホドニ○子 随分要心ヲシテユカレヨト云タ○叔 沃侈ノハナハダシ
 イト云ハ己が身ノ災デアアル○焉 人ニオヨボスハナラヌトナリ○若 コノ方ハ
 コノ方ノ進物ヲ奉シテコノ方ノ威儀ヲツ、シミスノ上コレヲモルニ信ヲ以テシ
 コレヲオコナフニ礼ヲ以テシハシメヲツ、シシデヲハリヲ大事ニダニ心ガクレバ
 ドコマデモフミオコナハレヌト云ハナトハズデアアル○從 スナホニシテ儀ヲウ
 シナハマヤウニシウヤマフテ威ヲウシナハヌマウニシ○道 ナラヒノトホリニサ
 シ圖ヲシ○奉 古ノ法ヲ以テトリアツカヒ○考 先王ノ礼ニ引アテ○度、コノ方
 ト楚トノ勢ヲカンガヘハカリテオコナハ、○雖 ナニホド楚王ガオゴラル、トモ
 ワレヲイカントモスルハナシニマイトナリ○及 ツヒニ楚ヘイタリタナリ○楚

楚王ガクニノ大夫氏ヲアツメテ云ハル、ニハ晋ハムガシカラコノ方ノ仇敵デア
 ○苟 ワレ一寸デモコノ方ノ心マ、ニスルヲラウルガラバソノホカニ心ニカ、ル
 コトハオイトナリ○今 シカルトコロニ今度キタリタル者氏ハ晋ノ上卿ヤ上大夫
 ナレバ○若 ナニトゾシテ上卿ノ韓起ヲ是キリテ門番ニシ羊舌肸ガ勢ヲタチテ司
 宮ニシテヤルナラバソレデハ晋ヲハワカシムルト云モノデ吾モ存分ト云モノナリ
 ナントヨカラウデハアルマイトナリ○大 叔向ガ云タトホリニオゴリガ出タデアアル○
 大 タレモノニトモ返答ライダス者ガナイ○遠 遠啓疆一人コタヘテ云ニハナル
 ホドソレハヨロシウゴザリマセウ○苟 ソレホドノコトヲナサル、ニハソナヘガ
 ナタチハナラヌガソナヘダニアレバナニモワルイハゴザラヌトナリ○恥 キカ
 イハ一人ノ匹夫ニハチヲアタヘウトスルニモイカヤウナコトヲセウモシレヌニ
 ミツテ要心シテカ、ラ子バナラヌヲテゴザル○况 イハニマクニ、ハチヲアタヘ
 ウトスルニハ屹トソソナヘガナクテハナラヌトゴザル○是 ソレユエニ聖人
 ノ天ヲ、サメ玉フニハモツハラニ礼ヲオコナフヲツトメ玉ヒテ人ヲハツカシ
 ハウトハナサレヌ○朝 朝聘ニハ玉ヲサ、ゲテ以テ信トシ○享 サテ享礼ノ燕ヲ
 タマハルニハ璋ヲトリ○小 チサキコトデハ諸侯ノ天子ヘ朝覲スル述職ト云フ
 リ○大 大ナコトデハ天子ノメクリ玉フ巡功ト云フガアル○設 脇息ハソバニカ
 ザリテアリテモヨリカ、ラ孟ニサケハミチテアリテモキマ、ニハノマヌト云ハ
 コレミナ礼ヲオコナフデアアル○宴 酒宴ノウヘニヨシミヲナストテ車服ノ類ノ

左傳國字辨 卷之二十一 十一

客ノ方ニヲキ物ヲオクルヲテアルノ獲 孰食ノフルマニモカナヘラマシテ了寧
 ラツクスナリナリノ入 賓ノキタルトキニハ郊勞ト云テムカヒノ使者ヲ出シノ出
 カヘリノトキニハ贈賄ト云テ引出モノラスルヲナリノ禮 コレミナ礼ノ肝要ト云
 モノテゴザリマス國 國家ノ敗亡ニイタルト云ハコノ礼ノミチヲウシナフユエ
 デアルノ則 ソコデ禍乱ガオコルデアルノ城 子カキカミミライハ城濮ノ役ニ
 晋ガ心マニニカチテソレガワサハヒノモト、ナリテ楚ニ敵スルホドノソチヘラセ
 ナンダユエ邲デヤフラレタノ邲 邲ノ役ニ楚ガカチテソノ、子晋ニ敵スルホドノ
 備ラセナシタユエニ鄆陵デヤブラレタミナソチヘラセマカラノテデアアルノ自 鄆
 デカチテヨリ以來ハ晋ガソチヘラマツタウレラウシナハズソノウニヨク礼ヲマ
 モリマタソノウヘニ君臣ヨク和睦シテクニガイタリテ手ヲツクナリク○是 コレ
 デハトント手ザシガナラヌユエ楚モ鬱憤ヲムクフルヲハエセスカヘリテシタシ
 ミヲモトノ玉ヲテゴザルノ既 スデニ昏姻ノシタシミヲエテ又 マタソレニハ
 ギラアタヘウトナサル、ハアダラマ子クト云モノデゴザルソノアダラマ子クニハ
 ナニヲ以テソチヘトハナサル、ゾトナリノ誰 コレホド人ノウラミニオモフハ
 アルマイ○若 ソレ氏晋ニモマケヌト云オボエノアル人ガコノ方ニアルナラバハ
 ギラアタヘテモ随分ヨウゴザリマセウガ○若 ソノ器量ノ人ガナクバウカトハナ
 リマスニイトクト分別ヲナサレヨ○晋 近來晋ノクニカラ君ヘノツカヘヤウハ楚
 ノ臣下ト云テモヨイホドナル仕方ナリ○求諸 諸侯ヲコノ方ヘ來会サセタウゴザ

ルトモトノタレバ諸侯ガムラカリテイタル○求昏 女ヲモトノ玉ヲタレハ早速
 フス、ムル○君 コトニ楚ヲウヤマフテ君ノ自身ニオクルラル、○上 上卿ノ上大
 夫ノト云ガコシゾヘニナリテキタルコレデ云ハゴザルマイン○猶 マダアスタ
 ラデハギラフタヘウトナサル、ハ○君 サダメテソチヘガアリテナサル、デゴザ
 リマセウ○不 ソチヘガナクテハナニトシテナリマセウ○韓 サテマタ晋ノ智勇
 ノ士ヲイフナラハマツ韓起ガ下ニツク趙成以下五人ノ卿ニ○羊 羊舌肸ガ下ニツ
 ク祁午以下ノ八士ハミナ諸侯中ノスグレ人デサル者ヒデゴザル○韓 襄ハ公族ノ
 大夫領ハ若年ナレヒ他所ノ使ヲモワトムル○箕 箕襄以下ノ五人ハミナ大臣デコ
 ガル○韓 韓氏ガ領知七邑ハミナ車百乘ヲイダスベキ大邑デゴザル○羊 兄弟四
 人ミナ疆家デゴザル○晋 晋人ガモシ今度二人ヲハツカシメラレテウシナフタ
 ナラバ○五 ヲノ下ニツク五卿八大夫ヒガ須ヤ石ヤノ加勢ヲシテ○因 十家ノ領
 知九縣ノ戎車九百乗ヲ以テヨセキタルデゴザラウ○其 マダソノホカニ四十縣ア
 リテ戎車四千乗ヲクニ、ノコシマモラスル○奮 コノ大軍ガ奮然トシテソノ武威
 ヲフルヒイカリテソノ大恥ニムクフデゴザラウ○伯 サテ伯華ガ謀計ヲメグラシ
 中行吳ガ將トナリテムカヒタラバ○其 仕ヲフセヌト云フハゴザラヌトナリ楚ガ
 ナニホド大國デモ、ソレヲフセグハナラヌト云コ、ロナリ○君 ソレニ君ハ晋ト
 ノシタシミヲタチテウラミラムスバウトナサル、○實 無礼ト人ニオゴラウトス
 ルマデノテアダラマ子キ○而 サテソノウチヘデモアルカトオモハソレモナ

ク○使 サテ晋が起リテクル段ニ御家臣ヲサシムケラル、ノハトリニヲオクルモ
 同前デゴザル○以 ソレデ君ノ御心ヲアキタラセウトハ○何 コレヨリワルイ
 ハゴザルミイト云タナリ○王 楚王ノ理ニ服シテコレハワガ了簡チガヒテアツタ
 ホドニ○大 モウ云テクレナアヤマリ入タト謝セラレタデアル○厚 屹ト礼ヲウ
 ナヘテアヘシラハレタ○王 マダ心ノオゴリガヤニズナニゾトリアウカヒノウチ
 ニ叔向ガシラヌヲオコナフテミセウトセラレタレ氏晋ノ方ニ一ツトシテクライ
 コトガナイユヌアタハナシテアル○亦 セニカタナクコレヲモ屹トアヘシラハ
 レタトナリ○韓 晋ヘカヘルトテ鄭ノ領知ヘカ、リタレバ圍ト云トコロヘ鄭伯ガ
 馳走ニ出バラレタ○辭 今度ハ楚ヘノ使者ヲウトメマシテマダ復命ヲイタシマセ
 ヌトユエ御逢ハ御止メ下サレヨトコトワリヲ云タシコレハ礼ニカナフタトナリ
鄭罕虎如齊 罕虎が齊ヘ自分ノ妻ヲムカヘニユイタ○晏 齊ノ晏平仲ガ
 一ハル、ト、フタ○對 アノ罕虎ト云人ハヨク善人ヲモチウ人ナ
 レハマコトニ民ノ主デゴサルソレデヨリクアフテハナシマスルトシ
夷以牟婁及防茲來奔 二邑ヲモチテ魯ヘニゲテキタ○牟 卿デ
 タラオモシジタノデアル○莒 コノ方ノ牟婁ヲ魯國ヘカクマヒマシタトウウタヘ
 タ○晋 サイハヒコノ節魯侯ノ晋ヘ朝見ニ出テ居ラル、ユヌスグニトラヘテト

ガメウト云ハレタ○范 ヲレハワウゴザル折角人ノ朝見ニ出タノヲトラフルト
 云ハアサムクト云モノデゴザル○討 トガアラバ屹ト師ヲ出シテウチタガヨイノ
 ニ師モノタサスタマシテコトヲナサウト云ハオコタリト云モノデゴザル○爲 伯
 者氏イハル、者ガ誘情ノニツラ、カシテハ不可ナルデハゴザリマスマイカ○請
 マヅコノタヒハ魯侯ヲカヘシテシバラクマウテ師ヲ出シテウチタマヘトシ○乃
 コトナウカヘシタ○秋 クニヘカヘラレタ○莒 牟婁ヲ引イレタヲウチニキタデ
 アル○不 莒人ガリナヘラマウケナンダヲ以テカ蚘泉デウチヤブリタナリコノ敗
 ルト書シタノハ莒人ガマダ陳ヲハラナレダニ又敵未陳曰敗某師ノ例ニヨツカ
 タモノトナリ注 嫌 莒ノ臣ヲ魯ノ臣ガウチタノデアルユヌ先達テノ例ニ出テ居ル
 君ト君トノイウサトハコトナルカト云ウタガヒガアルユヌ君デモ臣デモ同シコト
 デアルト云コ、ロニテ未陳也ト
 前ノ例ヲ又引出シタモノトシ **冬十月楚子以諸侯及東夷**
伐吳 楚王ノ屬國ヤ東夷ヤヲ率シテ吳ヘウチカヘシヲイタサル、デアル○遠
 楚ヘ加勢シタデアル○聞 吳ノ師ガ出カケタトキイテ遠啓疆ガ師ヲヒキ井テコレ
 ヲオハウトシタ○遽 遠啓疆ガアメリアハテ、ソナヘナシニ出カケタユヌ吳人ガ
 コレヲヤブリタデアル○楚 楚王ガワガ師ノヤブレタヲキイテ早馬デ羅泊マデ
 エカレタデアル○吳 楚王ニヨセラレテハタマラヌニヨツテ御苦勞デゴザルト云

テ弟ヲムカヒニ出シタデアアル。楚 蹇由ヲトラヘテスデニコロシテ血マツリヲセ
ウトシタデアアル。王 楚王が蹇由ニトハセラル、ニハツノ方今般ノウカヒニ来ル
コトラサダメテウラナフタデアアラウガウラカタハ吉デアウタカトナリ。對 ナル
ホド吉デアザリマシタ。寡 主人吳王が君ノ兵ヲト、ノヘテ敝邑ヘムカハセ玉フ
ヨシヲウケ玉ハリテ守龜ヲ以テウラナハウトテ守龜ニ命セラレ、ニハ。曰。ワレ
スミヤカニ入ヲツカハシテ楚王ノ師ヲ子ギラハスル内意ハナニトゾユイテ楚王ノ
イカリノトキカユルヤカナカラミト、ケテツノ緩急ニシタガフテツナヘヲイタシ
タク存スルガ。尚 緩急ヲシラセテクレウカトナリ。龜 カメが吉ヲツゲテ云ニ
ハ。克 人ヲマリテミセタラハヨクシラル、デアアラウト云タトナリ。君 右ノト
ホリノフデアゴザレハイマ君ガモシ驢馬トヨコビテヨシミヲ以テ使臣ノ私ヲムカ
ヘ玉フタラバユルヤカナラツグルノトコ、ロウルニヨツテ。滋 敝邑ノオコタ
リヲマシテ。而 オツ、ケホロボサル、一モウチワスル、デアゴザラウガ。今タ
タイマ君ハ奮馬トフルヒオコリ。震 ト怒リ玉フテ私ヲヤニハニトラヘテ血マ
ツリニセウトナサル、○則 コレデアイカリノトキヲシルユエニサテハ油断ハナ
ラヌブト云テ要心スルデアザル。敝 吳國ハヒヨワイクニデアゴザレモシハヤ
クツナヘヲ、サメテマツタウイタシタナラハ。其 随分楚ノ師ヲモクヒトメマス
ルデアザラウトナリ。難 カタキニセヨヤスキニセヨソナヘダニアレバ案ジハナ
キユエ吉トイフベキデアザル。且 ソノウヘ吳ハ社稷ノタメニトヲイタシマス。

豈 ナニノ私一人ノタメニウラナヒマセウグ。使 今度私がコロサレテ軍鼓ニ如
ヌラ、ナラハ敝邑デア要心スルヲ知テ不虞ヲフセグデアゴザレハツノ吉ナルコ
ノウヘハゴザレマイトナリ。國 クニノ龜ノ義デアゴザレハコレニハカギラスナニ
ゴトデアモウラナヒマスル。一 アルヒハヨクアルヒハヨカラズサタマリタ。ハゴ
ザラス。城 ヲノ證據ニハ城濮デア楚ノトが吉デアウタレマケニナリテヤウク郊
ノタ、カヒデアカチニナリタ。今 今度ノイクサモ吳ハ楚ニムクユルノ志がゴザル
ト云タナリ。乃 コロサナニダナリ。楚 吳ヘヨセタナリ。追、ノ軍勢が段、ヨセ
カケテ汝清ト云所デアヨセタナリ。吳 吳がキビシクフナヘタユエ中、セノ入ラ
レスデアアル。楚 勢ゾロヘラシダデアアル。是 吳ノ要心ガキビシサニ楚ガ功ヲエ
タテズシテムナシクカヘリタナリ。以 吳ノ使者ヲツレテカヘリタデアアル。楚
トニトヤラ氣味ワルカウタユエ。使 要心ノタメ兩人ヲ二介所
ニヒカエサセテオイタナリサモアルベキ仕カタデアアルトナリ。秦后子復
歸於秦 晋ヨリカヘラレタ之秦ノ景
公が卒セラレタユエデアアル

經 六年春王正月杞伯益姑卒 葬秦景公 葬會

夏季孫宿如晋 葬杞文公 宋華台比出奔

衛告文秋九月大雩自國楚遂罷帥師伐吳告文冬叔

弓如楚魯ヨリ使齊侯伐北燕告文

傳六年春王正月杞文公卒杞ハ晋ヲタノミテ魯ヲカシタ

大夫如秦魯ヨリ大夫ガユイテ葬ニ会シタ三月

鄭人鑄刑書クニノ法度ヲ鼎ニ鑄ツケタデアルノ叔叔向が心ニアハヌ

ハジメニハ吾足下ヲ目アテニシテ万事足下ノオコナヒニ準シテ手本トイタシタ
デゴリガ○今 今日ヨリモウ手本ニイタスマイト存ズル○昔 イニシヘノ先王
ハコトニノゾニテ評議シテ仕オキラ制スルヲテマヘカタニ刑辟ヲツクリオク
セヌデアル○懼 マヘカタヨリナニクノツミハコレクノ仕オキト法ヲサダメテオ
キテハ民カ争心ヲ生スル道理デアルトナリタトヘバ火ヲツクレハ火アブリトサダ
マレト火タニツケ子ハワレニ似タコトヲイタシテモトガメニコウハズハナイトハ
ヤアラソフ心ガデキルソレヲオソレテ法ヲハサタメヌフデアル○猶 コレホドニ
心ヲウクサレテモワル者ガデキテツレヲ禁ジフセグガナラヌ○是 ソレユヨ義

ト云モノヲ以ツル者ノテキヌヤウニフセギオサヘ○糾 仕オキラ以タシ○行
礼ヲ以オコナヒ○守 信ヲ以モリ○奉 仁ヲ以マシナヒアハレミ○制・祿ト位
トヲ般々ニ制シオキテヲシヘニシタガフ者ヲス、ムルヤウニシ○嚴 刑罰ヲ屹ト
タラ、淫逸ナル者ヲオドスデアル○懼 コレホドニシテモマダユキトバカマイカ
ト案ジテ○故 忠ノミチヲ、シヘサトシ○聳 オコナヒヲ以オソレ入ラセ○教
トキノ急務ヲセワヲヤキ○使 ヤハラギヨロコボテ民ヲツカヒ○臨 敬ヲ以ムカ
ヒ○池 疆ヲ以テヒキマハシ○断 決スルニハ剛ヲ以テスルデアル○猶 ヲノウ
ヘニモ聖哲ナル公ヤ王ヲ子ガヒ明察ナル卿大夫忠信ナル頭役慈惠ナル師ヲエタシ
トモトムルトナリ○民於 コレホドニスレバウゴブ服シテ自由ニツカハレテ○而
ヲサマレデアル○民知 民ガ刑辟ノサダマリアルヲシルトキハ上ヲオソレヌマ
ウニナル○並 スルトマヘニモ云タトホリアフフヒノ心ガデキテ○以 刑書ヲ證
據ニ引テドウグシテツミニマヌカレウト身ヌケラフトノテ己ガイツハリヤリ
ホス○弗 コレデハヲサマラヌ○夏 夏ノ代モ政ガミダレテ禹刑ガデキ○商
啓ノ代モ政ガミダレタニツイテ湯刑ト云書ガデキ○周 周モオトロヘタユエ九刑
ノ書ヲツクラレタ○三 右夏商周三辟ノ書ノオコリタト云ハミナスエニナリオ
トロヘタル叔世ユエデアル○今 是下鄭國ノコトヲト凡身ヲ以テ先年田地ノサカ
ヒヲタテカヘ○立 丘賦ヲツクリテウシリノ政ヲタテ○制 三代ノ未法ニナラフ
テ刑書ヲコシラヘテツレデ民ヲヤスクセウトイタサルハナリカタイトテハアル

ニイカ。詩 人ノ法トナリタマフ文王ノ徳デ日ニ四方ノクニガヤスニスルトア
 凡〇又 人ノリヲ作ル文王万邦ニ信セラレタマフトアル〇如 カヤウニ徳ニ信
 トヲ以テヲサムルコトナレバナンノ刑書ヲモチウルト云フガアラウツ〇民 コノ刑
 書デ民ガアラフコトハシラシリテカラハ〇將 礼ハステ、コノ刑書ヲ證據ニセウ
 トスル〇錐 キリノサキホドノコトモアラフヤウニナル〇亂 コレヨリハ臆次ノ
 ナイ公事モガ次第ニニフエテ〇賄 タガヒニマヒナヒラウカヒアフコトガツ子ト
 ナルヤウニナラウ〇終 是下ノ存生ノウチハヨカラウケレ世ヲ、ハラレタラバ
 鄒ハヤブル、デアラウ〇胙 手マヘガウケタマハリクニハクニノホロビマヘニハ
 何ヨ角ヨト制法ガ多クナルトウケタマハリタガ〇其 コレヲノコトヲ云タモノヲ
 アフウカト云テマリタデアル〇復 子産ノ返書ニ〇若 吾子ガイハル、言ノゴト
 キハワレラハオガタラヌニヨウテ子孫マデノコトハエハカラヒマセヌ〇吾 ワレハ
 当分ノ世ヲスクフマデ、ゴザル〇既 是下ノ命ハエウケタマハリマセテ御深切
 ニ仰下サル、大惠ノホドハ **士文伯曰** 晋ノ士文伯ガ云ニハ火星ガアラハレ
 ワスレハオキマセヌトシ **士文伯曰** タラバ鄒ニ火災ガアルデアラウ〇火
 火星ガマダアラハレヌニ火ヲオコシテ刑器ヲ鑄テ〇藏 アラフコトヲ子ヲコシラ
 へル〇火 火星ニ類シカタドリテミテハ〇不 火災デナクテナニデアラウヤトシ
 火星ノ出ヌヘニ火ヲモチウルユエ **夏季孫宿如晋** トガメニアハナン
 同氣相求テ火災ニナルデアラウトシ **夏季孫宿如晋** タ謝礼ニユイタニ

〇晋 晋侯ノ馳走ガ丁寧ニアツテ遺豆ノ肴ノカズヲ通例ヨリ大カマシテ種々イダ
 サレタ〇武 季氏ガツノ席ヲ立イデ、使番ヲ以テコトワリヲ云ニハ私氏ナドノ小
 國ガ大國ニツカフルト云モノハイヤシクモトガメニマヌカレタニスレバホカニタ
 マモノナトヲ拜領セウトハ存シマセヌ〇得 モシオボシメシアリテタマモノヲ下
 サル、ナラハ三献ト云ガ古ノ常礼デ三献ヨリハスグサヌハズデゴザル〇今 シカ
 ルニ今度ハ多ク遺豆ヲマシテ下サル、〇下 カルキ私ナニ氏迷惑ワカマツリマヌ
 〇無 コレヲ頂戴シテハカヘリテ私ノワミニナルデハゴザルマイカトナリ〇韓
 晋ノ卿ガコトヘニ主人ニハコトノホカヨロコバレタルヲ志ヲ御フルマヒ申サル
 ルノデゴザル〇對 ワレハアリガタキナレ私ノ主人デサヘモコノヤウナ御馳
 走ハノツタニハエウケマセヌ〇况 私ハ君ノ奴隷デゴザル〇敢 ハバカリモナク
 加賜ニアツカリマセウヤト云テ〇固 達テ御コトワリ申タ〇徹 晋侯ガ是非ナク
 如遺ヲトウセラレテ而後ニ礼事ヲハハリタデアル〇晋 マコトニ季孫ハ礼ヲシリ
 タト云テ宴好ノサカナニシツカリト **宋寺人栢有寵** 宋ノ寺人ノ栢ト云
 シタヒキ出モノヲタマハリタナリ **宋寺人栢有寵** 宋ノ寺人ノ栢ト云
 ラ得マデアル〇大 太子ヘアタリガワルユエニコレヲニクマレタ〇華 太子ヘ
 ノヘツラヒニ私ガコロシテ上マセウト云タナリ〇栢 寺人ガコノハカリコトヲキ
 イテ兩人ヲ謀叛人ニコシラヘルトテカフタル場所ヲコシラヘテ謀叛ノカタチノ
 スニダ体ニシテ〇而 平公ヘ讒言スルニハ華合比ハ先年タチノイタル華臣カ一族

ヲ引入レテ乱ヲオコスクハダテハヤ北郭ニオイテチカヒマデイタシタト云沙汰
 デゴザルトツゲタデアル○公 宋公ノ人ヲワカハシテ北郭ノ体ヲ見セラレタレバ
 チカヒノアトガアツタトナリ○遂 サテハト云テ追放イタサレタ○合 衛ヘタチ
 ワリタ○於 華亥ハ合比ガ弟ナルガ合比ガ追放ニアフタニツイテナニトグ合比ガ
 アトノ古師ニナリタイトオモフテ○乃 寺人柳ト心ヲアハセテ古ノコトノ證據人
 ニナリテ○曰 コノタクミハマヒサシイデゴサツタトコトヲシク云タナリ
 ○公 兄ノアト賊ニ命セラレタ○見 相役ノ向成ニアツタレバ○左 向成ガワコ
 モトノ身ノウヘハ必ホロブルデアラウ○女 ワコモトハ自分ノ惣領家ヲサヘホロ
 ボサル、ナレバスベテノ人ニ對シテハナホサラナンノ義理ヤナサケヤガアラウ入
 ニ義理モナサケモナケレバ人モマタワコモトニ義理モナサケモナイ○詩 詩ニモ
 宗領家ハ城ノヤウナモノナリ城ダニカタケレバクニハ丈夫ナ、レバトカク城ヲヤ
 フラカスナヒトリ者デオソレノアルヤウナ身ニナリナト云テアルガ○女 ワコモ
 トハオソレノアル身ニ
六月丙戌鄭災 上ニ鄭ヲ鑄タラ災、前標ト云
 ナラウヅヤト云々トシ
 タナ **楚公子棄疾如晉** 前年晉ノ韓宣子カ女ヲオクリテキタ挨拶ニユ
 リ 鄭ノ卿大夫ガミナク鄭伯ニシタガフテ祖ト云トコロニテ鄭勞ニ出ラレタニ○
 辭 棄疾ガコノ鄭勞ヲウケテハ國君モ同格ニナリト云テ辭退シテ御メミエサマイ

ト云タ○固 鄭伯ガ是非御目ニカ、リタイトイハレタ○見 達テ辭退モナラヌモ
 ガ主君楚王ニミユルトホリニウヤマフテミエタナリ○以 一トホリ礼ガスミ
 テマタ鄭伯ヘ自分ノ礼ニ乘馬ハ匹ヲ献上シテメミエラトゲタナリ自ノ礼ユ私面
 ト云ナリ○見子皮 子皮ヘハ馬六匹ヲ進物トシテヤハリ楚國ノ上卿ヘ会又スルト
 ホリニシテアフタ○見子産 子産ヘハ馬四匹ヲオクリ大故ヘハニ匹ヲオクリテア
 フタ段ニ馬ヲ二匹ヅ、減シタデアル○禁 今度ノ旅行ニ禁制ヲサダメテメグサ
 ヲ煎ル人夫ヤタキヰラトル者氏ニ田ハタヘ入ルヲサセズ○不獲 ウニタル木ヲ
 タキニキラセスウエタル種クサヲカラセス○不抽 屋ノ萱ヲ又カセズ理不盡ヲ
 イハセヌテアル○誓 屹トチカツテコノサダメヲ、カス者アラバ歴ミノ宮人ハ廢
 黜シテ御役御免デアラウシ○小 カルイ者ナラバオヒ下ラレテヒドイ身ニアフデ
 アラウト云タ○舍 一トリノニテモ暴虐ラセヌユ○主 亭主モ賓ヲウレヘ又デ
 アル○往 道中往來氏カクノコトクデアツタ○鄭 右ノ三人ガツヒニハ楚王トナ
 ラル、デアアラウト云フヲシリタナリ○韓 一ヘニ晉ノ韓宣子ガ楚國ヘコイタトキ
 ニ楚人ガムカヒニ出ナシダ○公 今度楚ノ棄疾カスデニ晉ノクニザカヒマデ來タ
 ニ付テ晉侯ノコノ方ノ使者ヲムカヒニ出サナシダカラハ今度コノ方ヨリモムカヒ
 ハ出ヌマイトイハル、○叔 伊サメテ云ニハ楚國ハ邪辟ニシテ礼ヲウシナフテ居
 ルコノ方ハ中正ヲ以テ礼ヲモル○若 ムサフノ邪ヲ見ナラフガゴザラウカト
 ナリ○詩 詩ニモ上ノヲシヘハ下民ノナラヒトナルトアレバ○從 口ガ正ニシタ

ガフテオコナフヨリホカノハナイ○焉 人ノ邪僻ニナラフハナイ○書 書ニ
モ聖コソハ法ニナルベケレトアル○無 善人ヲ法トスルハナカルベイヤ法トセ
テハカナハヌ○而 人ノ邪ニノツトリテヨカラウヤ○匹 下ミガ善ヲシテサヘモ
民カ手本トスルモノナルニ○况 國君ハ民ノ目アテナレバ善ニノツトラテハカナ
ハヌト云夕○晋 尤ナリトヨロ 秋九月大雩 秋ノスエニイタリテモ
ノビテムカヒノ使者ヲ出サレタ 秋九月大雩 早ナルユエイノリタニ 徐

儀楚聘于楚

徐國ノ大夫儀楚ト云者楚國ヘ聘礼ニユイタソレヲ楚三ガ
トラヘラレタ○逃 又ケテカヘリタナリ○懼 徐ガソムカ

ウカト氣ツカフテ大夫ノ遠洩ヲ將トシテ徐ヲウタセタ○吳 吳國カラ徐ヲタスケ
テスクヒノ兵ヲイダシタ○令 一夕楚ノ令尹ガ吳人ヲフセギニ出テ○師 豫章テ
勢ヲソロヘテ楚ノ東ノクニザカヒノ乾谿ニ陳ヲハリタ○吳 吳人カコレヲ吳ノ房
鍾ニオイテウチヤブリテ○獲 宮廐尹ノ棄疾ト云者ヲイケドリタラアル○子 子
蕩ガ己ガ權勢ヲ以テ遠洩ガ指揮ノウルサニヤブレタトツミヲ人ニヌリツケテコロ
シタナリソレユエヤフレタヲツグテコナンダニヨツテ經ニノラナンダデアアル

冬叔弓如楚

魯國ヨリ聘使ヲツカハシテ 十一月齊侯如晋
今度ノ敗ヲモ弔シタデアアル

齊侯ノ晋ヘユイテ燕ヲウチタウゴザルト子ガハレタナリ○士 晋ノ士甸ガ士鞅ノ
介副トナリテ河水マデ齊侯ヲムカヒニ出タナリ齊ハ大國ユエカヤウニウヤマフガ

礼デアルトナリ○晋 オボシメシノマ、ニウタレヨトユルサレタ○十二 スグニ
北燕ヲウチテ先年オヒ出サレテ齊ニカ、リテ居ラル、簡公ヲ燕ヘカヘサウトセラ
ル、デアアル○晏 簡公ハ入トハナルミイトナリ○燕 燕ニハ、ヤ屹ト君ガタテテ
民ニニ心ガナイ○吾 ソレニコノ方ノ齊君ハマヒナヒヲムサボルヲコノミル、
左右ノ侍臣氏ハヘツラヒ者ナリ○作 クニヲウチテ君ヲイレウトスルホドノ大事
ヲナスニ信ヲ以テセデハアタマデ成就セヌト云コトハシレテアルトイフタナリハ
タシテ翌年トダズシ
テカヘリタデアアル

經七年春王正月暨齊平

告夏ナリ 燕 燕ガ齊ト平タナリ 燕
トコトワラヌハ前年ニシルシタ燕ノ

コトノ、チニナニモホカノコトガナキユエマタ燕
トハカ、ナンダ自ラシレルニヨツテクニテアル

三月公如楚

楚國ヘ朝
セラレタ

叔孫婁如齊涖盟

魯君ガ遠國ヘユカル、ユエニアトキツ
カフテヨシミヲツグタメノチカヒデアアル 夏

四月甲辰朔日有食之

秋八月戊辰衛侯惡

卒 九月公至自楚

冬十有一月癸未季孫

宿卒

内卿力卒

十有二月癸亥葬衛襄公

葬會

傳七年春王正月暨齊平

燕ヲウチニ出ラレタニタヒライダハ齊侯ノ方ヨリタヒラカントモトメラ

レタナリ注齊 齊侯ハ燕ヲウチテ簡公ヲイレント云テ出ラレタレ氏燕人カマヒナヒラツカフメユエ〇反 齊侯ガ手ノウラカヘシテコノ方ヨリタヒラギヲモトメ

ラレタ晏子ガイフタトホリデアツタトナリ 癸巳 燕ノサカヒノ號ト云トコロニ齊侯ガトマラレタ

シニシタ〇敢 御下知ニシタガヒマセウ〇先 コレハ先君ヨリモチツタヘタル鹿相ナル品デハコサレ氏御コトワリノタメニ呈スルトナリ〇公 齊ノ大夫ガ云ニハ

アノゴトクニツミニ服シタナレバマツ一旦ハ許容シテシリヅイテ〇侯 マダナシズ申分ノアルトキニウゴイテウチタガヨイトアリ〇ニ タガヒニチカフテ和平

カト、ノフタナリ〇燕 女ヲ齊侯ニオクリ〇略 玉ノカメ玉ノハコ玉ノサカヅキナドヲ以テマヒナヒトシタレハ齊侯ガ簡公ヲイル、アタハズシテカヘラレタニ

楚子之爲令尹也

灵王ノマダ令尹デ居ラレタル時分ニ田獵ニ出ルトテ楚王ト同様ナルハタヲツクリテモタセタ注析

鳥ノ羽ヲサキテツクルナリ王ノ旌ハ游ガ車ノヨコ木ヘトバクホドニナガイナリ游ハ旌ノサガリニ 芋尹 無字ハ个様ナコトヲ令

ノ游ヲタチキツテステ、云ニハ〇一 一國ノウチニ二人ノ君ガアリテタマルモノカト云テトガメタナリ〇及 ソノ、チ楚ノ王ニナリテ章華ト云トコロニ御ナリ御

殿ヲタテタ〇納 コノ御殿ハオモテムキノヤシキテハナキユエニ大分カケオチ者ヲイレテツットメサセテオイタ〇無 トキニコノ無字ガヤシキノ門番ガナニカツミ

ガアリテ章華宮ヘニゲコンダナリ〇無 カノ無字ハキカ又男ユエヤハリフミコニデコレヲトラヘタ〇有 ヤシキヲマモル役人氏ガアタヘス〇曰 ソノウヘニ云

ニハ王ノ御殿ヘフミコンテ人ヲメシトルト云ハ大罪ナリト云テ無字ニカハラカケテ楚王ノマヘ、引イダシタ〇王 ヲリフシ楚王ガ酒ヲノマウトシテ居ラル、トコ

ロデアツタ〇無 無字、ガイヒワケヲスルニハ天子ハ天下ヲアテ子クイトナミ四海ヲヒツクルメテタモタレ〇諸 大名ハ一國ノ封疆ヲタミシウシテソノクニヲタモ

ソコレ古ヨリノサダメナリ〇封 シカラハ封デモ略デモミナソノ上ニタチタマフ君ノ土地ナリ〇食 ソノ土ノ作毛ヲクテ居レバタレモ君ノ臣ナラヌ者ハ一人

モナイ〇故 詩ニモアタガ下王ノ土ニアラサル所ハナクソノ土ニ居ル者ハミナ王ノ臣デナイモノハナイトアル〇天 十千ガアリ〇人 王ヨリ臺マデナノ等ガアル

〇下 下臣ガ上君ニツカフル次第上君ノ神ヘツカヘタマフ用ヲ達スルタメノ臣下

デアル〇故 王ノ臣ハ公ミノ臣ハ大夫、ノ臣ハ士、ノ臣ハ阜ト段、ノ臺ニイタリ

テ十等ナリ〇馬 マダソノホカニ牛銅馬銅、デアリテ〇以 ヨロツノニトラマチテツトムルナリ〇今 ソレニイマ有司達ノ申サル、ニハナシデナユエ人ヲ王宮

ニトラヘタト云テトカメラル、ケレ氏王宮ニ居ル者ナレハ○將 王宮入テ名捕
ラテトコテ名捕ランヤ○周 文王ノ法ニハカケオチ者ガアラハ人教ヲノコラス吟
味イタセヨトアル○所 カヤウナコト氏カラ天下ヲエ玉ヒタ○吾 楚ノ文王ハ僕
區之法ト云刑書ヲツクリ玉フタ○曰 ソノ个條ノ内ニモシ盗入ノヌスミタル器物
ヲカクシオカバ盗ト同罪トサダメ玉フタ○所 カヤウナ善法ヲタテタマフホドノ
君ユエ心マ、ニ土地ヲヒラキテ汝水マデヲタモチ玉フタ○若 役人中ノ申サル、
ニシタガフテハ罪アリテノガレタ臣ヲトラヘヤウハナイト云モノデゴザル○逃
ノガレタルモノヲウチステ、トラフルヲガナラヌトアツテハ陪臺ノ罪官ハ一人モ
ナキヤウニミナニゲテシマフデアラウ○王 王事ノカケデハアルマイカ○昔 武
王ガ紂ノツミヲ諸侯ニツゲテオホセラル、ニハ紂ハ天下中ノアフレ者ノカシラニ
テコトクク紂ヲカシラトシテ淵藪トアツマルトノ玉フタ○故 ノレユエ死ヲイタ
シテ紂ヲウタウト云タ○君 トコロヲイマ君王ニハハジメテ諸侯ヲモトメテ伯者
トナリ玉フテ逃入ヲカクシテ紂ヲノリトナサレテハ不可ナルデハゴサラヌカ○若
周ノ文王ヤ楚ノ文王ヤノ法ヲ以テ人ヲコトク吟味イタスナラハ○盜 ヌス人ノ
居ルトコロカコザルト云タナリコレハ楚王ヲ御前サマカラシテヌス人デゴザルト
云コ、ロデ云タコトハデアアル○王 シカラハマアソノ方ガ家来ヲトラヘテニケ○
盜 ヌス人ハ御ハブリデ中ミマダエニクイトナリコレハ楚王ノ子ガゴトキオモイ
ヌス人ハトラフルヲハナラヌトイハル、ノナリツヒニ無字ヲユルサレタニ注為

イマコ、テ無字ヲユルサレタニユニコノ子ガ恩ヲフス
レスノチニ楚王ノ死ナレタトキニハウムリタテアル 楚子成章華之

壹 右ニイフ章華ノ列官ガ出来シタナリトキニ楚王ノコノ所へ諸侯ヲ会シテ出来
ノイハヒヲイタシタイトイハル、ナリナニデモ出来シタノイハヒノトキノ祭ヲ

落ト云デアアル○大 私ガ礼辞ヲノベテ魯侯ノキタラル、ヤウニイタサウトナリ○
遠 魯國へ来てテ魯侯ヲヨフツノ口上ニ○昔 ムカシ御当家ノ先君成公ノワガ先

大夫嬰齊ニ命ジテノタマフニハ手マへハ楚ノ先君ノヨシミヲワスレヌ衡父ヲツカ
ハシテ楚國ヲ照臨セシメラフノ社稷ヲシツメナデ、ナシチノ民ヲヤハラマヤヌン

ゼシメントノ玉フタル命ヲ私方ノ嬰齊ガ蜀ニオイテウケ玉ハリマシタ○奉 ツノ
命ヲウケ玉ハリテヨリコノカタヌコシモワスレヌシテ宗廟ノ神ニ告メシタ○日

ワガ方ノ先君共王モクビヲノビアゲテ北ノ方魯國ヲノゾミテ日ノ月ニ來朝ナサ
レ下サル、カト子カハレマシタ○傳 ソレヨリ世ヲツタヘテイマノ君ニイタリテ

四代ニナレ臣○嘉 イマニ御メクミガナクキタリタマハヌ○唯 タマ襄公ノ御代
ニ此方ノ康王ノ喪ニカタシケナクノゾミ玉フタノミテゴザル○孤 ノノ節ハ哀喪

ノヲユエ寡君ノ孤トニ三人ノ家臣トカナシミニシツミテ方角ガゴザラズ○社 國
ノコトヲサヘイトマアラヌウチステオキマシタユエ中々君ノ徳ヲオモフホトノイ

トマカゴザラナシダ○今 ナニトソ來臨シ玉フテ○寵 楚國ヲ寵セラレテ以テ蜀
ニテノ御約束ニタガハズ○致 君ノ御メクミヲウルナラバコレ主人ナニヨリノタ

一モノヲウクルト云モノデゴザル〇何 ナニシニ蜀ニテノ人質ヲトルヤウナナラ
 ノゾミニセウソ〇其 先祖ノ神ニマコトニヨロコビヨルデゴザラウ〇豈 主人ノ
 ミ恵ヲカウムルデハゴザラヌ〇君 モミイマキタリタマハズバ〇使 ナンドキコ
 ロ人数ヲ引ツレテ魯へ参向イタサウヤ私ソノホトラウケ玉ハリタウゴザル〇寡
 サスレハ主君ヲモムカシノゴトク質幣ノ人質ヲウケトリテ蜀ニオイテマニエテ
 先君ノタマモノヲウケウトイタサル、テコサルト云タナリコノ一段先年蜀ニオイ
 テ魯ヨリマヒナヒヲオクリ公子公衡ヲ人質ニ出シタコトヲヨクイヒナシテ魯侯ニ
 今度無事ニキタラレハ蜀ノゴトキ人質マデニハオヨハマガモシキタラレズバ又
 師ヲ率シテムカハウト云ノデアル〇公 魯侯ノユカウトイタサル、〇夢 先君襄
 公が首途ヲナシハナムケシタマフト云夢ヲミラレタ〇梓 魯、梓慎ガ云ニハ君ハ
 楚へ行カセ玉フナムカシ襄公ノ楚ニユキタマヒタルトキハ周公ノ祖シテミチヒキ
 タマフト云ユメヲミテユキタマフタナリ〇今 ツレガ今度ハタゞ襄公ノミチヒ
 キタマフマデノナレバ君ハユキタマハヌガヨカラウト〇子 イヤ往玉フガヨ
 カラウ先君ガマダ楚へユキタマハナシダユニ周公ノミチヒキ玉フテ襄公ノユキ
 タマフタ〇而 ツノ襄公ガ又祖シテ君ヲミチヒカル、ナレハ楚へユカスノコ
 へ往玉ハウト〇三 ツヒニハユカル、ナリ〇鄭 鄭伯ノ城門へ子ギラヒニ山ニ
 レタナリ〇孟 コノトキ魯ノ孟氏が魯侯ノ介副トナリテユイタレ氏不案内ニ相
 見ノ儀ヲタスクルヲエセナシダ〇及 楚へユイテモ郊旁ノ礼ニコタフルヲエ

世ナシダナリ散々 夏四月甲辰朔日有食之 日食カアワタニ付
 不都合ニアツタニ 衛 衛ハ大キクアタリ魯へハチサクアタルデゴザリマセ

ノトガメ一ハタレガアタルデアラウト、ハレタニ〇對 魯衛ノ二國ガコノ悪ヲウ
 クルデゴザリマセウ〇衛 衛ハ大キクアタリ魯へハチサクアタルデゴザリマセ
 ウト〇公 ツレハナニユエデアル〇對 日食ガ衛ノ地ニカケハジナリテ魯ノ地
 デヲハリタ 望衛 衛ノ地ハ豕韋ノ分野魯ハ降婁ノ分野ナリ日ガ豕韋ノス又ヨリ食
 シテ降婁ノハシメニ及デソレギリニヤミタユニ 於是 魯ノ地ニアタリテ災難
 ワサハヒ衛ニ大キク魯ニチサキト云タモノデフク 災難ノアナリヲウクルノテゴザリマセウ〇其 大ナルトガメト云ハ衛ノ君テゴザ
 リマセウ魯ハ上卿ニタ、ルデゴザリマセウト〇公 晋侯ノ日食ニ付テ詩ヲトハ
 ル、ナリ日ノ食スルヲ于何不載 日食ヲウレヒテアルハナニユエデアルトナリ〇
 對 コノ詩ハ政ノ仕方ガワルイト云ノテゴザリマスクニ、政ナク善ヲモチウル
 モセザルトキハオノヅカラ日月ノ災ノセメヲウクルヲデゴザリマスコノ故 ツレユ
 又君トナリテハ政ヲウ、シマ子バナリマセヌ〇務 政ヲウ、シムト云ハ三ツヲツ
 トムルノミテゴザリマスコノ賢人ヲエラミモテウルニツニハ民 晋人來
 ノ利ニ因テ利シテアハレムニツニハ四時ノツトメニシタガフトニ

治杞田 コレハ杞ノ田ヲ魯へウバヒトリタヲ晋人カカヘサセタトキニ女叔侯
 ガミナクハカヘサナシダヲマアソノ分ニシテオキタルカ今度魯侯ノ

楚へ朝セラレタライカリテ留守へ来テマタヲサノウト云タ○季 季氏が孟孫が邑
ノ成ヲワタサウト云タコレモ杞ノ田ノウチナリ○謝 孟氏ハ魯侯ニシタガフテ楚
へユイタル留守デ孟氏が家士ノ謝息ト去者ガコノ成邑ヲモリテ居ルユエキカズ
シテ云ニハ○人 人ノコトバニヤウクツルベラヒワサゲテ水ヲクムホドノチサキ
智慧ノ入トイヘ氏人ノタメニ器ヲモリ居テハ入ニカシハイタサヌト申スガコレ
ハ礼ト云モノデコサル○夫 私ノ主人ガ國君ニシタガツテユカレタ留守ノウチニ
守臣クル私ガ邑ヲウシナヒ人ニトラレテハ○雖 ソコモトサマデモドウシタ不忠
チ者ソモウタガヒタマフデゴザラウト○季 今度魯君ノ楚ニイマスノハ晋へ對
シテハツミデアル○又 ソレサヘアルニ晋ノ命ヲキカサルトキハ魯ノツミガ、サ
ナルデアルソレデハ晋ノ師ガキタルニキハマリタ○吾 ソノトキニオコンテワレ
ハフセグコハエイタサヌ○不 ソレヨリハ一トマツ邑ヲアタヘテオイト晋ノ間隙
ヲウカバノテマタ杞ヘトリテカ、リテウバフニシクハナイ○吾 サアラバワレ足
下ニ成邑ノカハリニ桃ヲアタヘウ○成 カサ子テ杞ヲウチテフタ、ビ成邑ヲトリ
カヘシタトキニハタレガ物ニスルモノデアラウゾマハリ孟氏ノモノナレバコレニ
ツノ成邑ヲ得ルヤウナモノデアアル○魯 コレデハ魯國ニモウレヘガナク孟氏ニモ
邑ヲニサル、兩タメノ一ナレバ○子 ソコモトナニモウレヘニイタサル、一ハナ
イトナリ○辞 謝息ガ辞シテ桃ニハ山ガゴザラヌト云タ○與 又季氏ガ萊山梓山
トニ山ヲツケテアタヘタ○乃 コレデ合点シテ桃ヘウツリタナリ○晋 杞ノタメ

ニトリカ
人シタシ
楚子享公于新臺

魯侯ノユカレクラヨロコニテアラタニ
キタル列宮ニオイテモテナサル、ナリ○

使 長鬣者トハヒゲノ長イ男ブリノヨイ者ヲ云ナリサヤウナ美男ヲ出シテ魯侯ニ
ホコラル、デアアル○好 酒宴ノ引出モノニ大屈ト云弓ヲオクラレタ○既 アトデ
ヲシウナリテ後悔イタサレタ○遠 楚王ノクイラル、ト云一ヲキイテ魯侯ニマミ
エタレバ○公 魯侯ノ今日大屈ヲ玉ハリタトカタラレタ○拜 ソレハメデタキ義
デゴザルト云テ賀シタ○公 サヤウニ賀セラル、ハドウシタモノソトナリ○對
啓疆ガコトヘニコノ大屈ト云弓ハノリミセガ多クテ齊ト晋ト越トノ三君カ久シク
ノゾマレタレト主人ガアタヘラレマセナシタ○而 ウレヲイマ君ヘツタヘラレタ
トナレバ○君 右ノ三國カラサタメテセメヨセテウバ、ウトスルテゴザリマサウ
ニ此ウヘハトナリ三國ノ要害ヲソナヘタマヘ○慎 カヤウニツ、シンテマモリタ
マアケニノタカラナレバ○敢 賀詞ヲ申上ズニハ居ラレマセヌトナリ○公 サヤ
ウナモノヲ所持シテハ安心ナラヌト云テ返進
セラレタヘ弁舌ヲ以テトリカヘシタデアアル
鄭子産聘于晋 晋ヘツカ
ヒニニイ
タナリ○晋 ヲリフシ晋侯ガ病氣ニアツタ○韓 晋ノ韓宣子ガ子産ヲムカヘテ私
ノモノガタリニ○曰 云ニハ主人ガ病氣ニナリテ床ニツカル、一イマデ三ヶ月ニ
ナリマス○並 所ノ神社ヘハシリアルイテ祈禱スレト○有 病氣カオモリコソ
スレスコシモイエヌ○今 シカル所ニコノアヒダ黃熊ガ来テ寢門ヘ入タト云ニ

子産カ返答ニ當
國ノ君ハ明君ナリソコモトハ賢ニシテ大政ヲナサレ、
ルゴゴサラウ。昔、イニシヘ堯王ガ繇ヲ羽山ニテ御仕オキヲサレタリ、神カ黃
熊ト化シテ羽山ノ下ノフチヘ入タト申スコトデ。實、ソレヨリ夏ノ代ノ鄭祭ハ此
昔、繇ヲノリシナリ。夏ノ代ニマツリシヲウケツギテ殷周二代モヤハリニ
レヲマツリシニテスナハチ諸神ノカズニ入テ井マス。晋、シカルニイマ晋、盟
主ナレバニレラノ神ヲモ天子ヘ奏シテマツリタ一フベキヲモシイマダマツリタマ
ハヌデハゴザラヌカト云タナリ。韓、イカサマト云テ繇ノ神ヲマツリタレバ晋侯
ノママヒガ大分コ、ロヨクナリタナリ。賜、四角ナカナヘヲニツタマフタナリ。
子、豐施ハ鄭ノ公孫段ガ子ナリニヘカク晋侯ヨリ公孫段ヘ州ノ田ヲタマヒタル。
公孫段ガ死シタユエセガレノ豐施ガタメニ子産カコレヲ韓宣子ニコ、ソリ云テ返
進スルデアル。曰、云ニハサキニ君ガ公孫段ヲヨクソノ戦ヲツトメタリトマツテ
コレニ州田ヲタマハリタレ。臣、イマ不幸ニシテ早世仕リマシテ。不、テガク君ノ徳
ヲウクル。一ラエイタサズソノセガレモエ領有イタシマセヌ。不、ハ、カリ多クテ
君ヘハ申上ラレヌユエ内、足下マデ返上イタシマスト。宣、ヤハリソノ分ニ子
息ヘアタヘラレヨト云タ。子、古人ノコトバニ父ハタキマヲキルノニソノ子ハソ
レヲオフ。一モニナフ。一モエセヌト云フアレバ。施、豐施ハ先祖ヨリモチツタヘシ
祿ニサヘ任スル。一ヨエセマイカトオツレテノミ井マス。其、ナニトシテ大國

タモモノ、州田マデヲウケタモツ。一ガナリマセウゾ。縦、ソレニ吾子ガ政ヲシ
テ居ラル、内ハマダシモナレ。臣、モシノチノ入ガ政ヲナシテ疆場ノ一ニ付テイヒ分
テモアルニ屬ハ。ナニトシテ晋ノ地ヲ、カシタナド、敝邑ガツミヲウクルヤウニ
ナリマセウ。而、スレバ豐氏ハ大ナメニアフデゴザラウ。吾、イマ足下カ受納ナ
サレテ下サル、ナラバ御カゲデ敝邑モツミニマスカレ。豐氏モ無事ニタテオカレ、
ト云モノデゴザル。敢、是非コレハ子カヒマストナリコレハ子産ガ貞烈ニテ小信
ニカ、ハラヌトコロヲイヒノベタルモノデアル。宣、シカラバ是非ニオヨバヌト
云テウケトリテ晋侯ヘ申上タレバ。晋、コノ田ヲスグニ宣子ニタマハリタ。宣
ハジメニ趙文子ト州田ヲアラソヒテ子息ニ州ノコトヲ云タラココサウトマデ云テ
トルマイト云タツノコトハガアルユエイマコレヲ有シテハイカバトウレヘテ。以
サイ、ヒソノ辺ニ宋ノ大夫樂大心ガ領地ノ原縣ト
云ガアルニ付コレト州田トカヘテ領シタトナリ。鄭人相驚以伯有
タレイフ氏ナク流言ガオコリテ國中ノ人ガタガヒニ伯有ヲ以テオドシアフデアル
コレハ先年鄭デコロサレタ伯有ナリ。曰、ソリヤコソ伯有ガ来タト云ト。則、シ
ルモレラヌモ南北ヘハシリテトコヘト云アテモナシニ、ゲルデアル。一鑄、鄭デカ
十ヘヲ鑄タル年ノ二月アル老老ニメニ伯有ガヨロヒヲキテユキナガラ。曰、来ル
壬子ノ日ニワレヲコロシタ駟帶ヲトリコロサウ。明、明年壬寅ノ日ニ公孫段ヲト
リコロサウトノ、シリタト云ユヌヲミタデアル。及、シタレバ壬子ノ日ニナリテ

一ツ駟帶ガ卒シタノ國 コレハ怪異ト云テマスキオソレタノ齊 西國和睦ノ月
 壬寅ニ一タ公孫段ガ卒シテユメガヒシトアフタナリノ國 イヨクサワキタツテ
 アルノ其 二人ノ死タル者ノ子ヲタテ、大夫ニシテ撫育シタレバコ子大
 ノサフキカヤミタトナリ注使 面ミノ家廟ヲモラセタデアル
 ニアレデレヅマリタソト、フタノ子 鬼神ト云モノハオチツキ所ダニアレバ厲ハ
 ナサヌモノニシテ吾 ソレデオチツキ所ヲコシラヘテヤリタノデゴザルトニ大
 伯有ガ厲ヲナセシユユニソノ子ノ良止ヲ立玉フハキコエタガ子孔ハナシノ厲モナ
 ナスニソノ子ノ公孫洩ヲ立玉フハイカニワヤ○子 民ノマドヒヲトカントテノ
 ナリ身殺ナキ者ノ伯有一人ノアトヲタテ、ハ民ウマドフユエアハセテ子孔ガフト
 ラモタテ、タビ大義ニヨツテタエタ家ヲタテト云フリニシテ民心ノマドヒヲ
 キタノデゴザルノ從 政ニシタガフ者ハチトミテニソムイタヲモシテ民ニコビ
 テヨココバセ子バナラヌ○不 民ノウレシガルヲセ子ハ信セヌコノ方ヲ信セ子
 バ民ハシタガハヌトニ○及 晋ヘユイタレバ景子ガトフテ云ニハ伯有モミゴト鬼
 ラナシタデアラウカトニ○子 随分鬼ヲナシマセウ○人 ハジメニデキルモノラ
 魄ト云スデニ魄ヲ生シテ陽ヲ魂ト云○用 威權アリテ精ノツヨキ物ヲ多クモチウ
 ル者ハ魂魄モツヨイ○是 ソレユエソノ精氣ガアツテ死後ニ神明ニナルデアルト
 ナリ大身ノ灵ハ神明トナルト云ニ○匹 卑賤ノ者デモ無理死ラスレバソノ魂魄
 ガミコト人ニヨリテ淫厲ヲナスモノニ○况 伯有ハ穆公ノ惣領ナル子良ガ

子耳ガ子デ鄭ノ卿ニテ政ニシタガフニ三代ナリ○鄭 小國デアレレ○抑 コト
 ワザニモイフトホリチサクテモ國ナリ○而 三代モソノ執政ラスレバ物ヲ用ル
 ヒロク精氣ヲトルノモ多ク○其 一族モミナ大臣ナルユユヨルトコロモオモイ○
 而 ソレガ強死シタコトナレバミゴト鬼ヲナスハズノトデハゴザラマカトナリ

子皮之族飲酒無度 一族ガミナ酒ヲコノミテ度量ガナキニ○故
 一門ナレレ中ガフルイ○齊 馬師氏ガ子皮ガ

弟ヲコロシテ晋ヘハシリタデアル○韓 鄭ノ子産ニ罕胡ハナニ位ニシテヨカラ
 ウト、フタノ子 罕胡ハ晋ノ君ノタメニハ驛旅ノ臣デゴザレバイヤシクモイレホ
 カレテ死ヲソカレダニスレバ大ナ仕合デナンノ位ノ吟味ガイリマセウゾノ卿 卿
 タル者ガ礼ヲ以テクニラサリ他國ヘユケバ一等ヲクダシテ大夫ニシタガハセテオ
 クコトナリ○罪 ツミアリテサル者ハソノツミノ輕重ニシタガフテ二等モ三等モ
 クタスコトニ○古 コレガ古ノサダメデゴザル○朔 私ノクニデ次大夫ニテソノ
 職掌ハ馬師ヲウトメテ居マシタ○獲 今度ツミヲ得テノガレキタフナレバ○唯
 オボシメシノマ、ニナニ、ナリ氏ナサレテツカハレヨ○得 イノチダニ相違ガナ
 ケレバノカイ御恩デゴザル○又 位ノ穿鑿ニハオヨビマセヌトナリ○宣 子産ガ
 護明ナ人ニテ云方ガヨキユユニツミニハカ、ハラズ一等ヲクダシテ驥大夫ニシテ

秋八月衛襄公卒 衛ノ君ガ卒セラレテ代ガカハルデアル○晋
 大夫氏ガ范献子ニ云ニハ衛ノクニノ晋ニツカ

フルハイトツテムツシウゴザル。晋シカルヲ晋ヨリハナハダ無礼ナル仕
カタナリ。庇ソノ賊人孫林父ヲカクマフテ林父ガ領地ヲトリタデアル。故カ
ヤウナ非義ヲカニヘラハ、ユエニ諸侯モニ心ヲ生ズルデアアル。詩兄弟ト云モノ
ハタカヒニ急難ヲスクフテステオカヌモノトアルト。晋衛兄弟ノクニユエニカク
云ナリ。又死喪ノオソレアルトキハ兄弟ガタカヒニオモヒアフタル。兄
トホキ者ハナホサラタレガ飯服セウヅトナリ。今度一タ衛ノ嗣君ニ無礼ヲハ
タラカハ衛ガ必コノ方ニソムクデアラウ。是コノ方カラ諸侯ト不通ニナルト云
モノト。獻宣子ニツゲタレバ尤ナリトヨロコビテ
衛齊惡告喪于

周

周ヘトケタナリ。且王命ヲコフタ。王周ノ卿士成簡公ヲツカハサレ
テトフフヒ玉ヒ且襄公ニ追命シタマフ。ソノ文言ニ叔父トハ襄公ヲ云ニ
今度卒シテ陟格トノボリツ、シシデワガ先王ノ左右ニアリテ以テタスケテ上帝
ニツカヘヨワレアヘテ先祖ノ高國亞國ヲワスレシマソノ通りニ襄公ヲモワスレハ
セヌ九月公至自楚楚ヨリクニヘカヘラレタデアル。孟孟氏ガ途中
トシ九月公至自楚楚ヨリクニヘカヘラレタデアル。孟孟氏ガ途中
國テ郊勞ニコタフルヲアタハズ處々テハデラカイタヲウレヘテ。乃李問ニカ
ナリテ講習討論シテ。苟スコシテモ礼ヲシリタモノニハシタガフテトフタ。

九月公至自楚

及ソノ、チコノ孟僖子ガ死ナントスルイマハノトキニ自分ノ属大夫ヲヨビヨセ
テ云ニハ。禮礼ハ人ノ身木ナリ。無礼ガナクテハ身ハタ、ヌ。吾ワレソノ
礼ニ違シタル者ガコノクニ、アルトキ、オヨシダ。ソノ名ヲ孔丘ト云テ聖人
ノ、チデアアル。而本國ハ宋テ六代前ニ宋デホロビタ。其ソノ高祖ノ弗父何ト
云ガ惣領テ宋ヲタモツベキ人ナレ氏屬公ニサツケテ自分ハタ、ナシダ。及フ
弗父何ノ曾孫正考父ノ代ニ宋ノ相ニ任シテ戴公武公宣公ノ三代ヲタスケタトキニ
○三三タビ命ヲウケラレタニ一命、ニ位ノオモクナルニシタガフテマス。ウ
ヤウヤシクノタサレタ。故考父ガ廟ノ鼎ノ銘ニモ徳ヲ記シテ。一命ハジメ
命ニ脊ヲカ、メニ命ニイヨクカ、メ三命ニハ俯シタ。猶擗グロコソノトシテ
トホリタ。亦如此共徳アル人ユエニ入モエアナドラス。饘コノカナヘデカユ
ヲ烹テ自分ノ口ニ餽セラシタト。其カヤウニウヤクシキ人デアツタ。臧臧
武仲ガ云タ。カアル聖人ノ明徳アル者ガモシ世ニアタラス君トナラ子バツノ、チ
ノ子孫ニ必達入ガアルモノト云タ。カ。今正考父右ノ徳アレ氏大位ヲエラレナン
ダナレバツノ、チユエイマノ孔丘ガイハユル達入ト云モノデアラウ。我今度壽
ヲ、ハリタナラバ必セガレノ説ト何忌トス。夫孔子五ニ属シテツカヘテ礼ヲマ
ナバシメテ以テツノ位ヲ安シサタムルヤウニシテクレレト云タナリ。故父
ノ遺言ユエ兩人ガ弟子ニナリタ。仲孔子ノオホセラレ、ニハミゴト過ヲオギ
ナフ者ハ君子デアアル。詩ニモナニゴトモ君子ニノリトリナラフトアル。孟

テヨキ人トナリ

單獻公棄親用羈

周ノ卿士ナリ親類ヲステ、羈客ノ浪人者ヲ用ヒラル。○冬、無

道ナルユエ一門ガ

十一月季武子卒

魯ハ上卿ニタ、ルゲアラウト云タガクノトホリニ季氏ガ死シタ

ナリ。○晋 士文伯ニイハル、ニハ先達テ汝ニトフタ日食ノタ、リガヒレトアフタガ○可 日食ノタ、リト云モノハサダマリノアルモノカトシ。○對 左ヤウデハゴ

ザリマセヌ六物ガ同ジカラズ同時ノフタ、ビアラウ理ガナイ。○民 民ノ心ガ政教ニヨウテ時、チガフ。○事 コトノ次第モサマクトカハル。○官 官職モイツモ一法

ニハユカヌ。○同 ハジメハオナシクテモヲハリガコトナレバ。○胡 ナニトシテサダマリガゴザラウ。○詩 詩ニモアルヒハ燕、ト安居シテ居ル者モアリアルヒハカ

ラダモツカレナガラ君ニツカヘテ居ル者モアリテ一様ニハナイトアル。○其 一様ニナイ。○如此デゴザリマス。○トナリ。○公 六物トハナニヲ云タモノゾ。○對 歳時云

云フイフフリ。○公 辰ノイロクニキイテ居ルガナニヲ辰ト云ゾトシ。○對 日月ノ会ヲ云ナリ。○故 コレユエ十干トニ支ト配合イタシタモノデゴザルトナリ

衛襄公夫人姜氏無子

死テレタ襄公ノ本夫人ニ子ガナカリテ。○氣ニ入りノ媯始ト云女ガ孟縶トイフ

男子ヲ生タ。○孔 衛ノ孔成子ト云者ガ九夜ノユメニ衛ノ先祖康叔ガアラハレ玉コテツノ方元ヲ宗領ニタテヨ。○余 コレ羈ガゴノ國ト史苟トニ命ジテ元ヲタス

ケサセウトツケ玉フタ。○史 苟カ父ノ史朝モマタアル夜ノユメニ康叔ガアラハレタヒテ己ニオホセラル、ハワレソノ方ガ子ノ苟ト孔烝鉏ガ曾孫ノ國ト二人ニ元

ヲタスケサセウトツケ玉フタ。○史朝見 孔成子ニアフテユメノイフハナシタレバ双方同ジユ。デアツタ。○晋 晋ノ韓宣子ガニツリゴトヲナシテ諸侯ニツカヒスル

ノ年媯始カマタ男子ヲ生テ元ト名ツケタ。○孟 兄ノ孟縶ハ足ガ不自由デ不行出エデアル。○孔 メドヲトルコトバニ元ニコヒ子ガハクハクニヲウケサセテソノ社稷

ヲマサトラシメント云テメドヲウケタレバ。○遇 屯ノ卦ヲエタ。○又 ワレ尚バ兄ノ縶ヲタテシ。○尚 ナニトゾメデタカラシメント云テメドヲウケタレバ。○遇 屯

カマタ出テ比ニ變シタ。○以 史朝ニミセタレバ屯ハ元ニ亨ルトアレバマタナニヲウタガハンヤ元ヲタテ、ヨイトナリ。○成 元亨ハ年長ヲイフノテハアルマカ名

ノ元ノ一デハゴサルマイトニ年長ナレバ縶デアル。○對 祖神ノ名ヲ云テ元トサシタマヒシ。○ナレバコレガ長ト云モノデアル。○孟 孟縶ハ全キ人ニハアラス。○將

家ノ代ハノ宗主ニハソラ子ラレマイ。○長トハ云ハレヌ。○且 ○ソノウヘ易ノコトバニモ候ヲタツルニ利アリトアル。○嗣 嗣子ガ屹トシテアレバトニハオヨハ

又ナンノタツタ、ヌノ僉義ニオヨバウソ。○建 イマタツルタテ又ノウラナヒハ嗣子カサダマラヌユエノ一デアルトニ占ガ吉テタニアレハシタガフテヨイト云ノデ

アル。○二 二度屯ノ卦ヲエタナレバ。○子 元ヲタテラレヨ。○康 祖神ハ命シ玉フ卦ハツグル。○筮 ソノウヘ筮ノユメニアフト云ハ大誓ニ出テアルトホリ武王ノ用

ヒ玉ヒシ一ナレハシタガハズシテナリ弱足是ノヨウクテカナハヌ人ハ家ニ居ルナリ○候 侯ハクニ、主トナリマク

リヲツトメ民入ヲ奉シ鬼神ニツカヘ会朝ニユカ子バナラヌ○又、トウシテジツトシテ居テツトマラウゾ○各、跛ハスワリテ居ルカタガヨク両方屯利アルカタニスルナラハヨイテハナイカトナリ○故、元ヲタテタシ

十二月癸亥葬衛襄公葬ガスミ

春秋左氏傳國字辨卷二十一

春秋左氏傳國字辨卷二十二

尾張 加藤公達正庵著

昭公

經八年陳侯之弟招殺陳世子偃師告文ナリ 匡 魯事ノ頭取ユエニ手ヲ

出シテコロシタニ從フタ夏四月辛丑陳侯溺卒魯ノ叔弓如晉魯ノ

楚人執陳行人于徵師殺之行人トアレバ 楚王ノ非シ陳公子留

出奔鄭告文ナリ秋蒐于紅内事ナリ陳人殺其大夫公子過

告文ナリ大雩内事ナリ冬十月壬午楚師滅陳 執陳

公子招放之于越告文ナリ 匡 復モハヤ兄ガナクナラレタユエ公子トカイタナリ殺陳孔奐

告文 魯ヨリモホウ
ナリ 葬陳哀公 ムリニ會シタ

傳八年石言于晉魏榆 晉ノ魏榆ト云トコロニテ石ガモノ云タト
云フラシタデアアル○晉侯 師曠ハ樂師ニ

テモノ知リユエ問ハル、ニハ石ガ何トシテモノヲ云タゾ○對 石ハエモノ言ハヌ
モノナレ氏何ゾノ精魂カ附テ云タモノデゴザラフ附テ言フハ、アルトゴザ
ルトナリ○不 左ナクハ人ノ聞ソコナヒデゴサラフトナリ○抑 タビシメタ臣ガ
承リツタヘタルハナシガゴザル○曰 國君ナドノ事業ハサダニリタルトキガアル
モノデ何デモソノトキニ作セハ人民ノ害ニナラヌユエ下モ然ミニセヌソレヲ時ナ
ラヌニ大造ナルト企ツレバ然シウラミガ民ノ心ニ生ズルナリソノトキハイッ
トナクモノ云ニジキモノガ言フモゴザルトナリ○今 シカレハ今君ニハ宮室ヲ崇
侈トタカク建ナラベオゴリ玉ヒテ民ノ精カハ傷レ尽テ困窮シ怨讟ハキソヒ作り
民ドモハ性命ヲタモツトモナラヌヤウニ成ミシタ○石 コレデハ石モ言フハツデ
ゴザルト云タナリ○於 コレカラハ左氏ノ言ナリコノ時今晉侯ノサカリニ虎祁ト
云トコロニ離宮ヲキヅカルトキデアツタソレヲイサムル為ニカヤウニ云タモノ
デアアル○叔 叔向ガコノ返答ヲキイテ云ニハ子野ガ云分ハサテク君子ノ語ナルカ
ナ○君 君子ノ言ハミナ信ニシテレルシガアルモノナリ徵ハレルシナリ○故 言
フガ證據ガアルユエ人ガウラミトガメヌデアアル○小 小人ハ尤ラシクハ云ヘドモ

虚説ノミデーツトシテコレハアタリタルト云フガナイユエニ人ニウラミラレタリ
トガメラレタリシテ果ニハソノ身ニ怨答ガオヨブトナリ○詩 モノ云フノナラヌ
ト云ハカナシイコカナ舌ハアツテ人並ニ出セドモ信ガナキユエニタゞ身ノヤマイ
ニナリ迷惑スルマデトナリ言ノ理モワキマヘズタカキノミ云テ人ニ退ケラル、
ハ信ナキノヤマイナリ○笱 ヨイカナヨク言モノハ巧ミニ言ユエナガル、ガ如ク
流轉シ身ヲ安逸ニ居ラシムルトハコノ師曠ガ言ヲ云ナラントナリ石ノトヨリ轉
シ流シテイサメニ飯シタヲホメテ云タナリ○是 コノ晉侯ノ宮ガ出来ヲハリタ
ラバ諸侯ハ見カギリテソムキ君ハカナラズ天ノトガメヲ受玉フベシ夫子師曠ハ
レヲ知テ云タ 陳哀公元妃鄭姬生悼太子偃師 本夫人カ
モノトナリ

ヲ生レタ○二妃 二番目ノ妃ガ公子ノ留ヲ生タ○下 下妃ノハラニ勝ト云ガ生レ
タ○二 留ガ母ガ哀公ノ氣ニ入ナルユエ留ヲ愛セラル、○屬 哀公ノ弟達兩人ヘ
コノ留ヲアツケテソダテサセラレタ○哀 哀公ハ何かワルイ疾ニテ癡人デアツタ
○三 留ヲアツケタル兩人ガヤシナヒタル留ヲ立タクオモフテ二人云アハセテ大
子ヲコロシ○而 留ヲ惣領ニタテタデアアル○夏 先念ニオモハレテモ身ガ叶ハヌ
ニヨツテイキドヨリテ縊ラレタ○干 陳ノ大夫ナリ哀公ノ卒ヲ楚ヘツケテ且アト
ニ君ヲ立シレタト云フモツゲタ○公 勝ガ方ヨリハ招ト過ト合体シテ太子ヲコロ
シタトツゲタ○楚 ソレユエコノ行人干徵師モ招過ト一味トコ、ロエテ楚テコロ

レタハハヤマリタテアル○公 勝ガツゲタユエ國ニハ居ラレヌ○書 經ニ昏タ
ハ招ガ張本デアツタ○楚 コノ經文ニハ楚人ヲツミシタナリ行人干徴師ハ留ト一
味デハナイ注招ガ使ニ往タユエコロシタ仲滿
トキコユルユエ重子テコトハリタモノナリ 叔弓如晉 魯ヨリ離宮ノ出
往タデアアル○游 邦ヨリハ君ガチキニ賀ニ往カレタ○史 コレハ子カラ賀スル筈
ノ一デハナイユエ相アザムカレルノハナハダシイカナ却ツテ悔ヲコロソ云ハル
ルハレト云タナリ○子 ドウシテ弔スルモノゾ是ハ吾國ノミデ
ハアルマイ追付天下中ノ諸侯ガ賀ニイタル、デアラフト云タナリ 秋大蒐

子紅 武器人数ノシラベナリ東ノ果テヨリ西ノ他國ニ
イマデノコラス出タト云コト多イヲ云タモノナリ 七月甲戌齊

子尾卒 齊ノ子尾ガ死タレバ子旗ハ日頃懇意ノ間カラナレバ子尾カ子モ幼
少ユエ家ノヲコノ方ヨリキリモリセウト思フタ○丁 自今ノ企テ

ノ妨ニナルモノカシテ子旗ガコロシタ○ハ 子尾ガ属大夫ドモシモ逐出シタ○皆
来 魯ヘ来タナリ○而 子尾ノ子ノ子良ガ若年ナユエ家老ヲタテ、ヤラフト云
タ○其 子良ガ家臣ガ云ニハ孺子ハ若且那モ成長イタサレタニ○而 子旗ガア
ノヤウニ世話メサルト云ハコノ方ノ家ヲ子旗ノ方ヘ一ツニスルタクミト見エタト

云テ○授 士卒ニ甲冑ヲサツケ人数ヲ口ヘテ子旗ヲセメフト云タ○陳 コレニ
タ常ニ子尾トムツミジカツタニ付テ自今ニモ甲ヲサツケテ子良ガ臣ニ加勢セン

ト云テ出カケタナリ○或 或人カ足下ヲセムルトツゲタ○子 サレテセメラル、
オボヘモナイユエ詐リト思フテ信ゼス○數 追ミ人ガ告テ来ル○將 アーリニ人
ガツゲルニヨツテ子細ヲ聞フトオモヒテ出カケタ○又 子旗ガ往ク路次デ人々ガ
コノヲツゲタ○遂ニ陳桓子ガ方ヘ聞ニユキタ○桓 桓子ハ甲ヲ著テ出ヨウ

一シタトコロヘ思ノ外ニ子旗カ来タトキイテビツクリシテカヘリテ游服ハ常ニノ
アソヒ服ト云ナリ鎧ヲヌギステ、平生ノ服ヲ著テ空シラヌ負シテ出ムカヘタ
○請 子旗ガ桓子ニ何方ヘゾユカル、カト問タ○對 桓子ガ云ニハ子良ガ甲冑ヲ
士卒ニワタシテ足下ヲ攻ル用意ヲスルト云フデアアルガ足下ハキカレヌカト云タ○

曰 子旗カ曾テウケタ、ハラヌト云タ○子 桓子ガベツタリトカハツテ云ニハナ
ゼ足下モ急テ士卒ニ甲冑ヲワタシテ戦ノ用意セラレヌ拙者モイザ味方申サウト云
タ○子 ナゼソウシタシトナゲナイヲ云ハル、ゾ彼ハニダ何ヲ云テモ子氏デア
ルナリ○吾 ソレユエ常ニ何角ヲ世話ヤキオシヘテヤレドモニダ幼弱ナレバ猶モ

埒ガアクニイトオモフテ心元ナイ○吾 寃スルユエニシカトシタル率ヲタテント
云タモノデアアル○其 子尾ト亡父トハ懇志ナル中ナルニ今合戦ニオヨビタラハ先
人ヘ對シテ何ト申分ガナラフゾ○子 ナゼコノワケヲ云テ彼ガ承知スルヤウニシ
ヅメラレヌ○周 惠ムニシキモノニモ惠シホドコシ世話ヤカストモヨイモノヲモ

勉メセワヤケトアル○康 コレガ康叔ノヒロク大ニ人ヲ服セラレタ仕方ナリト云
タ○桓 コノ子旗ガ言ヲキイテニハカニ感心シ誓首シテ云ニハ足下ノ左ヤウ

ナ思名トハレラナンダソレバ國廣ノ神モサダメテ足下ニ福ヲ下シ玉ハルデア
ラフ○吾ワレモ足下ヲタノモシク存ズルト云テ○遂ソレヨリ兩家へ和ヲ入レ
テ初ノ如クムツニシク
陳公子招歸罪於公子過而殺之
イタサセタアルナリ
已レガ張本テアリナガラ過ニヌリツケテコロシタ
ソレユエ己ハ命ヲタスカツテ後ニ退放セシレタ
九月楚公子棄疾

帥師奉孫吳圍陳

楚ヨリ棄疾カ大将トナツテ太子ノ子ノ孫吳ヲ守リ
タテ、陳ヲカコシタ宋ノ大夫モ一味シテ會シタ○

冬楚ヨリホロボシタデアル○輿衆臣ノ内ニ哀公ノ出頭ガアツテ名ヲ哀克ト云
タコノモノガ哀公ヲ丁寧ニイタシタク思ヒ馬ヲコロシテシタガヘ玉ヲコホキテ棺
ヘ入レテ葬タイトテソノ用意シタデアルコレハ今ニスギタ仕方デアル○楚哀克
ヲコロサント云タ○請左ヤウナラバ馬ヤ玉ハ止メニ致サフト云タ○既然ラハ
セメテ哀公ノ尸ニ拜礼シイトゴヒカ致タイト請タ○私幄ノ内ヘ入テ君ニ喪ス
ルノ礼ヲ尽シテヒタヒニ經ト云喪服ノ物ヲアテ、逃去リ楚ノ臣トハナラナシダ○
使陳ハ楚ヘトツテ楚ノ縣トシ一國ノ号ヲケヅリタデアル楚國ノ領分陳縣ト云ニ
ナツタ穿封成ハ楚ノ大夫デコレヲ縣奉行ニシタ陳公ハ陳縣ノ主ト云フデアルコノ
方デ大坂番ト云ノ類ナリ○曰コノ穿封成ハ以前今ノ楚王ノ公子デ居ラレ、トキ
ニ公子ト氏ニ城麋ノ合戦ニ出テ、皇頡ト云モノヲ生ドツテ公子圍カ無理ヲ云フテ

予ガ生ドツタトアラソフテ終ニ公子圍ノ功名ニナツタレバ無念ニオモフテ戦ヲト
ツテ公子ヲ退出シテヘツラハナンダ楚王ガソノヲ云出シテ○侍今陳公ニイタ
サレタサテ酒宴ノ坐ヘ出テ侍坐シタ○王楚王ガ穿封成ヘ云ハル、ニハ昔城麋ノ
役デ汝ガ予トアラソフタガ予ガコノヤウニ今楚王トナルト云フヲ知リタラバソノ
方モ予ヲヨケテ通ステアラフカト云ハレタ○對穿封成ガ思ノ外苦口ヲ云ナリ
モシ君ガ今日ゴロコノヤウニナリ玉フトシリタラハ臣必死礼ヲイタシテ是非コロ
シテ楚國ヲ安寧ニイタソウモ
晋侯問於史趙曰陳其遂亡
ノヲ残念ヲイタシタト云フタ

乎

陳ノ國ハモハヤコノマ、セルデアアラフカトナリ○對一ダホロビ一マ一イト
云タ○公何ユエニ亡ヌゾト問ハレタ○對陳ハ顛頊ノ末葉ナレバ顛頊ノホ

ロビタトキニセルデゴサラフ○歳ムカシ顛頊ノホロビタトキニハ歳星ノ鶉火ニ
在ルトキニホロビレシタ○陳今ノ陳モソノトヨリデゴサラフトナリコレハ顛頊
ハ水徳ユエニ火ノサカリナリニケテビタヲ云ナリ○今今鶉火星ハ析木津
ニ在テ水ガ勝テ居ルユエニ○猶水徳ガマダホロビズシテ再ヒモチヒラルデ
ゴサラフ○且ソノ上脊ノ陳氏ハマダ十分ニ脊ノ政ヲエニセヌ彼ガ脊ニテ政ヲ得
テ君ヨリツヨクナレバ陳氏ノオコルト申スモノナリ○後ソウイタシタラ陳ガホ
ロビルデゴサラフトナリ兩方ナガラ盛ナルノ理ハナイユエナリ○自元祖ノ幕ヨ
リ聳聳ニテノ間ニ天命ニタガフタル者ハナカリタ○舜ソノ上脊ノ明德ヲ以テカ

サオキレ玉ヒタレバソノ後イヨクサカエテ殷ノ代ニ及テハ遂ニ封セラレタ○遂
サテ遂ノ國ハ世々守テ末孫ノ胡公ニテ續タ胡公ガ淫失ナカリシユエニ○故 武王
ヨリ姓ヲ媯トタモフテ陳ニ封ジテ虞舜ヲマツラセ玉ヒタ○臣 盛徳ノ有タル神靈
ハ百代ハマツラルト申スナリ○虞 舜ハマダ百代ノ教ノ祀ハ受玉ハヌフナレ
バマダヒヒスマイ○繼 陳ノ國ガコノ後ホロヒマシタラバソノ跡ハ存ニテ繼キ
マモルデゴサラフ○其存ノ陳氏ガオコル兆ガ既ニアラハレミエスルト云タコ
レハ陳氏ガ存國デ日ミサカンニナリ民ヲナツ
ケ祖廟ヲ存ニ建テマツルヲ云フタモノデアル

經九年春叔弓會楚子于陳魯ヨリ陳へ出會シタ注コレハ何
ゾ外ノ用夏テ行テ會シタトミ

エル會トテモヨホシテ許遷于夷告文ナリ注今
ハ楚ノ扣ナレ夏四月陳災告文ナリ注今
ハ楚ノ扣ナレ

ドモ災ハソノ出タトコロへ繫ルユエヤハ秋仲孫矍如齊傳ニテス
ムコナリ冬

築郎囿上ニ
同シ

傳九年叔弓宋華亥鄭游吉衛趙厲會楚子于

陳此ヤウニ諸大夫カ集マリタレ會禮
ヲ行ハヌニ依テ經ニ諸大夫ヲ書ナシタ二月庚申楚公子棄

疾遷許于夷楚王ノ命ヲ蒙リテ許ヲ國替サセテ城父ヘヤリタ
此時分夷ト云タ故ニ夷ト昏タ○取 許ニ高ヲ加増シ

タデアアル○伍 伍舉ガ田ヲ主リテ許男ニワタシタ○然 今迄ノ城父ノ人民ハ今
度滅ホシタ陳ヘウツラセタ○以 ヤハリ城父ノ田ノ濮水ノ西ニアルヲ陳へ増
シタトナリ○遷 許ノ明地ヘハ四方ノ城外ノ周甘人與晉閻嘉爭

閻田周室ノ臣タル甘ノ大夫襄ト云者ト晉ノ閻縣ノ大夫ト閻田ノ境論ラスルニ
○晉 此時ニモ晉ノ梁兩張超ニ人ガ陰戎ト云陸渾ノ戎ヲ率井テ穎

ト云周王ノ御領ヲ伐タ○王 王ヨリ大夫ヲ以テ晉へ御咎デアアル○曰 責ル辭
ナリ我先祖古夏ノ代ニ后稷ノ官ト成玉ヒシ時ヨリソノ功ヲ以テ魏駘芮岐畢
ノ五國ヲハ吾ガ西土ト定メ玉ヒタリ○及 武王ノ殷ニ克玉ヒテ後○蒲姑商奄ノ
國々ヲ吾カ東土ト定玉ヒ○巴 南土北土以上四方ノ内ハ皆周ノ邦内ト定リタ
○吾 然ハ吾ガ封内ハ迹イ所ハカリテハ無イ千里二千里ノ外迄モ吾ガ王土ナリト
去○文 文王武王成王康王ノ御代ニ母弟ヲ建テ、周ヲ蕃屏スト取マ
リメ守スルモ亦王室ノ廢隊アラシ時ニ救ハシメントテ建置セタナリ○豈 弁
髦ト云ハ童子ノ冠ニ成長ニ及テハソノ冠ヲ替ルテアルクノ時ニ是ハ童子

子ノ冠ニテ今ハ不用ナリト云テ蔽リ奔ルナリソノ如ク始封ノ國モ今ハ用ニ無
イ故奔ルトハ云ハレヌナリ○先 先王ノ四凶ノ者ヲ四方ノ端ニへ放チテ螭魅
ヲ禦カセ玉ヒタ○故 允姓ノ姦凶ハ瓜州ニ殘テアル○伯然ニ伯父晋ノ惠公
ノ代ニ秦ヨリ畝ルトテ陸渾ノ戎ヲ誘引メ來ラレテヨリ以來○使 中國ノ
諸姫ノ國ニ近ク接リテ戎ヲ誘引メ郊甸ノ内ニ入シメテ故則戎ガ郊甸ノ地ヲ
取ヤウニ成タ○戎 然上ハ戎ノ中國ニハヒコルヤウニ成タト云ハ誰カ咎リヤ晋
ノ所為ト○后 后稷ノ疆ヲ正シテ五穀ヲ殖ラレタヲ○今 今ハ戎カ入り住テ
其穀ヲ食シ畜牧スルヤウニ成タハ○亦 コレテハ治メニクイデハナイカ○伯
ヨクカンヘニセラレヨ○我 我ハ晋侯ノ為ニハ衣服ナラハ王ハ冠リナリ木デ云ハ
ハ王ハ本エテ晋侯ハ枝葉ナリ水デ云ハハ王ハ源ニテ晋ハ流ノ末ノヤウナモノニ
人テ云ハハ謀主頭ノヤウナモノト○伯 今伯父ハ若冠ヲ裂キ弃テ冕ヲ毀
リ本ヲ拔キ弃テ原ヲ塞キ專ラ吾僂ニ頭ヲ弃ラレナハ○雖 戎ト云ハ
余一人ヲ有トセマイ中國ノ諸侯サヘ奔ラレテ王ヲ蔑如ニメハ何ホド戎ト卑
シメテモ責ラレヌト是ハ今テ戎ヲ率井周ノ地ヲ伐ツ故ニ去タモノテアル○
叔 此言ヲ聞テ叔向ガ韓宣子ニ云ニハ晋ノ文公ノ伯長ト成玉ヒテ威ヲ振ヒ
玉ヒタレハ一タ物ヲ改ムルハ成ナシタト物トハ正朔ヲ改メ服色ヲ易ヘル
トニテ諸侯テ無ク王トナルヲ云タモノナリ天子ノ服ヲ着スルハ成ラヌテアル○
翼 唯天子ヲツシミイタキテ加マタ共ヲ以テセラレタ○自 シカルニ文公

ヨリ以來ハ晋モ退ミ徳カ衰ヘテ宗周ヲ暴滅シ蔑如ニメ○以 侈ヲ宣ヘ示サレタ
コレテハ諸侯カニ心有テ晋ヲ叛クモ亦尤シヤト○且 殊ニ今王ノ辞ハ正直ナ
ト○子 ヨキヤウニ取計ハレヨト云タ○宣 尤ト感服シタ○王 時シモ天子ニハ
外親カタノ喪カ有タユ幸ニ吊ヒナカラ趙成ヲ使トメ周ヘツカハシ悔ミヲ云セ
其上ニ彼ノ甘入ト争ヒタル閭田ト死ヲ送ルノ衣トヲ呈メ穎ノ俘ヲ皆免メ飯シタト
ナリ○王 カヤウニ晋ガヲトナシク出レハ又王ヨリ奔オキ玉ハス賓滑ト云大
夫ニ命ジテ甘ノ大夫襄ヲ執ヘテ晋ヘ云ワケシテ存分ニセラレヨト云テ
送ラセ玉フタ○晋 又晋人ガワレニハ及バヌト云テ礼メ飯シタトナリ 夏四

月陳災

陳ニ火災ガ有タ○鄭 是ハ又五年過タラハ陳ガ又再ヒ封セラレテ元
ノコトク國ト成ルテ有フ○封 シヨリ又五十二年立テノチニ亡ルテ
有フト考ヘタ○子 何故ト問タ○對 陳ハ元ト顛頊ノ末ナレハ水徳ニテ水ニ屬
シタル國テアルト○火 然ニ今火災ガアツタ火ハ水ノ為ニハ妃敵テアルナリ
○而 サテ楚ノ元祖ハ高辛氏ノ火正デ有タシカレハ火ハ楚ガ昔ヨリ治メ來ル所ニ
○今 今火星ノ出タ時ニ陳ニ火災ガ有ツタ○逐 水ハ火ヲ得テ興ルモノ之今テ妃
ヲ得タレハ陳ハヲコリテ楚ノヨハモ之依之楚ヲ逐テ陳ヲ建ルト去タ○妃ハ配ナリ
合テ五ヲ以テ成就スルト去ハ五行ノ配行デアレ依之五年ト云タモノデアル○歲
歳皇カ五タビ鶉火ニ及ブ而シテ後陳ガ亡ヒテ○楚 楚ガ又此ヲ有
ト云ハ天ノ自然ノ道デアルト○故 故コレユエ五十二年ト云タ 晉荀盈

如齊逆女

自分ノ妻女ヲ逆ヘニ行キタ○還飯ルトテ途中ニテ死タ○殯一タ葬ラヌ前ナレハ晋ノ都城ノ内ニカリモガリノアル○晋酒

宴シテサワカル、テアル○膳晋侯ノ酒ヲ酌ム者ヲ側ニ於テ酒ヲ酌セラル、酌人ノ

ヲ使尊ト云ニ是ニ佐トハ屠蒯ガ御酌人ノ手傳ガ致シタイト云タ○許

晋侯ノ許シテ酌セラレタ○而屠蒯ガ立テ樂人ノ頭ニ酒ヲ酌ニテ飲セタ○曰

其上ニ云ハ女々音律ノ官ナレハ君ノ耳ト云モノ○將スレハ聰ヲ司ルハ汝ガ

職デハ無イカ○辰子ト卯トニ當ル日ヲ桀紂ガ亡ヒタ日トテ國君ノ惡目トス

ル○為疾ム故デアルト○君ツレニ今君ノ卿佐ノ喪中ナリソモク卿佐ハ君ノ

股肱デアアル君ノ片腕片股ガ闕タ時ハ此上ノ痛ハ有マイコレハ子卯ノ日ヲ忌ム

位デハ無イ○女ヲノ方ガコノ義ヲ一ダキカヌフウナツレナレバコソ音樂ヲス

レフレテハ聰ヲツカサドル詮ハナイニコノ罰酒ヲノメト云タ○又外都ノ大夫ノ

出頭人ニ嬖叔ト云モノガツノ座ニ居タコレヘモツキカケテ飲セタ○曰ツノ方ハ

外都ヲオサムル君ノ名代ナレバ君ノ目ト云モノナリシカレバ明ヲツカサドルデハ

ナイカ明アツテヨク物ヲ見ワケルグナラバ服ヲサダメテ以テ礼ヲアラハシ礼ヲ以

テ政ヲオコナフハツナリ○事ツノ事ニハツノ類ガアル○物類ニハツノ容ガ

アル○今今君ノ兒ハツノ類テナイ卿ノ喪ハ國ノ政令ニカ、ルコテ君モツノ兒ガ

ナクテハナラヌコトナリツレニ今酒ヲ飲デタノニミ玉フハツノ兒テナイナリ○而

女ツレヲ見ワケヌハツノ方ガ明ナラヌデアアルホドニ飲メト云タ○亦已カ手ニ

モノミテ云ニハ味ト云モノハ氣ヲメダラスツノ氣ハ志ヲ実ルモノナリ志ヨリ言ヲ

サタムル心ニタクハヘテアルハ志ナリ外へ出テハ言ナリ○言ツノ言ハ令ヲ出ス

モノナリ○臣私ハ味ヲツカサドル者ナリ能クツノ味ヲツカサドレバ君ノ志モミ

チ言モサダマリテ令ヲ出シ玉フナレドモ○今二臣ガ側ニ侍御シテ官ヲウシナ

ツテ居レドモ君ノ命セラレヌハ元ト味ヲツカサドル臣ガツミナリト云テ飲ダコレ

ハ罰盃ニテ三臣ヲ罰シテ晋侯ヲイサメタル言デアアル○公コトノ外感服セラレテ

早ク酒ヲ止メラレタ○初晋ノ知氏ハ家筋ノモノナルヲ廢シテ外嬖ヲトリ立フト

イタサレタレドモ○為コノ諫デ心ガ付テアラタメ止ラレ

タ○秋下軍へ召出シテ自ラ説ハ云ワケノ意デアルナリ

魯ヨリ奔ヘハ久ク聘問使カタヘテ居タヲ今此度ニ

タル聘ヲセラレタハ好ラムスブユエ礼ト云タナリ

冬築郎圃魯ノコトナリ

アツタトナリ○季季氏ハ早ク出来サセタイト云タ○叔靈臺ヲ經始スルコト亟

ニスルコト勿レ庶民子ノ如ク来ルトハ文王ノ臺ヲツクリ玉フトキノ詩デアアル○馬

用急ニ成就セントスレバ民ヲツカラカヌモノナリ○無圃ハ畢竟云ハハ

ナクテモ可ナリニ間ハアヘドモ民ガナクテハワルイデハ有マイカト云フト

經十年春王正月夏齊樂施來奔

奔ヲ出奔シテ魯ヘ來タナリ

秋七

魯ヘ來タナリ

魯ヘ來タナリ

魯ヘ來タナリ

月季孫意如叔弓仲孫矍帥師伐莒 魯ノ出陣 戊子

晉侯彪卒 告文 九月叔孫婁如晉葬晉平公 葬會ニ往タナリ

十有二月甲子宋公成卒 告文

傳十年有星出于婺女 星ハ客星ト云テツ子ニコトナル星ヲ云フ經ニハ字星デナイニ互昏ナシタ 鄭 晉

侯カ卒セラレント云タ○今 今年歲星カ玄枵ノヤドリニアル顛頊ノ虚ナリ○姜

齊ト薛トノ今野ニアタル○居 維首ト云ハ星ノツナガレタル首ナリタトヘハ七曜

ノ劍先キト云カ維首テアル今フノツラナリタルサキニ妖星ガ出タナリ○告 コレ

ハ晋ノ元祖ノ邑姜ノ神ヘツゲルノデアルトナリ 注 玄枵ノツナイダ首ニ出タ○邑

元祖ノ父ノ妃ナリ○星 邑姜晋之妣也 晋ノ配ナリ○天 二十八宿ヲ四

占 古ヘノ星經ナリ 方ヘ配スルト一面セツ、ナリ○

戊 ムカシ殷ノトキノ諸侯ノ逢公ガ奔ノ地ニアツテ死ル、トキニ妖星ガ

出タ○吾 ワレデ今モ古ヘノトホリデアラフトオモフテワシルト云タ 齊惠

藥高氏皆耆酒 惠公ヨリ出タル二氏ガハナハダ酒ヲコノムデアル○信

内 内證ムキ婦人ノ言ヲ信シテ人ノウラミガ多イト

○彊 奔ノ陳氏鮑氏ヨリイキホモハツヨクテマタ陳鮑ヲニクムトナリ○夏 或人

ガ陳氏ヘツゲテ云ニハ○子 二人ハ乘高氏ナリコノ二人ガ陳鮑ヲサムル企ガアル

トツゲタ○亦 鮑氏ガ方ヘモコノ通りツツゲタナリ○桓 コレハタマラヌト云テ

士卒ヘ甲冑ヲワタシ兵具シテ鮑氏ガ方ヘ申アハセニ往クツモリナリ○遭 子良カ

コノコトヲキイテハ危イトオモフタトコロガマタ大酒シテ酔タトキイテ早馬デハ

セテ鮑氏ニアフタトナリ○則 先ダチテ或人ガ鮑氏ニモツゲタユエニ鮑氏モマタ

甲冑シテ居タトナリ○使 斥侯ヲツカハシテ二子ガイヨク我ヲセメニ来ル体カ

ミテ来レト云タ○則 思ノホカニ子ハ何ノ心モナク酒モリヲシテ居タデアル○桓

子サテハ吾ニツゲタモノガイツワリデアツタレドモ○聞 マタ我ガ如此ニ

甲ヲサツケタト云フヲ追テ二子ガキイタラバフ時マタ我ヲ逐テアラフトナリ○

及 フレヨリハ彼ガ酒ヲノンデ居ルウチニ先ヲトツテコノ方ヨリ彼二子ヲウツガ

ヨカラウト云タ○陳 此ゴロ二氏ガ中ムツマシクスルヲナレバ云アハセテ逐ニ二

氏ヘオシヨセタナリ○子 事急ニオヨシダレバ子良ガマツ公ヲウバツテ入質ニト

ツタラバ陳鮑モ敵スルコトハナルマイト云タ○遂 公ヲウバ、ント思フテモ奔侯

ノ城門ヲトヂテ入ラレヌユエ城門ヲ伐ヤブリニカ、リタ○晏 晏平仲ハコノ乱ヲ

キイテ朝衣ヲクハヘテ門ヲメスル外ヘ来テウカリトタツテ居タ○四 子旗子良ガ

味方ニキタレト云陳鮑ノ二氏ハコノ方ヘ附ケヨト云テ名トナリ○無 ケレドモ晏

子ハドナラヘモ往フト云ハヌ○其 晏平仲ガ家来ガ云ニハ陳鮑氏ノ味方ヲナサル

二 齊 國 史 卷 之 二 十 一

二 齊 國 史 卷 之 二 十 一

二 齊 國 史 卷 之 二 十 一

ル思カト云タ○曰 カレラニ何ノ善ガアツテ加勢スルモノグト云タ○助 シカ
ラバ乘高ノ方へ援助ナサルハカ○曰 アレモ陳鮑トオナジテ何ニモマサリタル
一モナイ○然 左ヤウナラバ爰ニタチテ居玉ヒテ詮ハナイカヘリ玉ハヌカト云タ
○曰 今コノヤウニ君ノ伐レ玉フヲミテトコへ飯ルモノデアラフト云テ立テ居ル
ナリ○公 奔侯ノ召レタレバ城中へ入タト云○公 王黒ハ大夫デアアル奔侯ノコノ
王黒ニ靈姑錚ト云公ノ旗ヲワタシテ士卒ヲ指揮サセフトウラナハレタレバ吉トア
ラハレタユエ旗ヲワタシテ敵ヲフセゲト云ハレタ○請 王黒ガカシコマリテコノ
ハタハ君ノ御旗ナレバ君ノ位ニギルユエ三尺裁切テミヂカクセント云テ斬テ
モチヒタトナリコレラハヨイ仕方デアアル○五 后稷ヲミツル祭場ニテタカフタ
○乘 二子ガヤブレテシリグイタ○又 大道ノ廣手デタカツテ又ヤブレタ○國
人 奔ノ士卒ガ段々追ツメテ○又 城門デハ大クツレニ及ダトナリ○乘 二子モ
カナハズシテ魯國ヘシリグイタ○陳 西人思ノマニ打カチテ乘高ノ家財ヲ今
ドリニセントシタ○晏 晏平仲ガ陳桓子ヘ諫言スルニハワノ家財ハ公へ没収ニセ
ラレヨ○讓 讓ト云ハ徳ノ本主デアアル讓ヲ以テ美德ト云ナリ○凡 血氣アルモノ
ニアラフ心ノナイモノハナイ○故 利ハシヒテ取ヌガヨイタレモ目ヲツケル
○思 義ヲオモフホドマサリタハナイ○義 シカレバ爰ハ元ト利ノ本源デ○蓋
利 本ヲステサヘセ子バホノ利ハイタル末ノ利ヲタラハフレバ害ヲ生ズルホドニ
○姑 一ツ利ヲタラハヌヤウニセラレヨ○可 左アレバ爰カ益長スルコレ則利

デアルト云タ○桓 イサメニモトラズ尽ク公へオサメタ○而 陳氏モ隱居カイタ
シタイト子ガフタナリ莒ト云在所へ引コミタイトナリ○桓 先年子尾ガ逐出シタ
公子ナリコレヲ名カヘシテ○私 君ニハ申サズニ自分ヨリトヘテ一切武具家
来ノ仕キセマデソロヘテ○而 棘邑ト云邑ノコノ子山ノ旧領分ヲソヘテカヘシタ
ト云○子 上ノトホリニシタ○子 子周ニモ右ノトホリニシテコノ人ハ前モマダ
浪人デ知行ハナカツタユエ今度ラタニ夫子ト云トコロヲアタヘタトナリ○及
コレハ前年子旗ニ逐出サレタルモノドモナリコレラモミナ名カヘシテミナ知行ヲ
昔ヨリ加増シテアタヘタ○凡 右ノ外ニモ無祿ノ公子ナドヘハミナ自分邑ヲア
タヘタ○國 貧窮テソノ日ヲ終シククラスモノヤ或ハ独リモノヤモメナトニハ私
ニ米ヲアタヘタトナリ○曰 詩ヲヒイテ文王ノ大利ヲ陳キホドコシ賜フハア
子クホドコシ玉ヒテ行ワタリタトアル○桓 マタ當國ノ桓公モ弘ク施シ覇ト有玉
ヒタト云タナリコレデハ民ガ思ヒツクツノコトナリ○公 陳桓子ガ莒へ隱居シ
タユエ奔侯ヨリ莒ノ近辺ノ邑ヲ陳氏ニ下サレタレドモ辭シテウケナシダ○穆 奔
侯ノ母堂ガ高唐ト云大都ヲアタヘテ玉ハレト請レタコレヲエテ始テ大家トナツタ
トナリコレヨリ追々サ
カユルデアルトナリ 秋七月平子伐莒取郟 魯ノ季氏カ莒國
ヲトツタナリ經ニコノノナイハコノノユエニ魯侯ノ迷 獻 停 國ニカヘツテ
感セラレタコトガアツタユエソレヲイミテ各ヌトミエタリ 停 停ヲ祖廟へ獻

非礼ナリ○臧 ころ時
 今奔ニ居テアノ方ニテコノヲツタヘ聞テ云ニハ周公ノ靈モモハヤ魯ノマツリハ
 ウケ玉ハヌデアラフトナリ○周 周公ハ弔ヲコソウケ玉ヘ非礼ハウケサセ玉ハス
 ナリ○魯 シカルニ今魯ニテハ弔ヲウシナツタ○詩 德音孔ダアキラカナル君子
 ハ民ニシメスニウスカラヌヤウニ民ヲ愛セラルトナリコレニヨツテ明德ノ君子
 ト云○佻 シカルニ今人ヲ御供ニモチユルト云ハ佻スルノハナハダシキナリ○而
 壹 オナジクシテ用ルトハ人ヲ牲ニオナジク用ルトナリコ
 レハ非礼ナリ○將 神モタレニ福ヲクダサレウグトナリ
戊子晋平公
 卒 傳ハバジメニ云タトホリアタツタナリ○邦 吊ヒニ行フトイタサレタ○及
 吉 使者ヲヤ 九月叔孫婁 以上十三国ニ晋ヘユイテ葬リニ会シタ○邦
 ラレタナリ 子皮 ツイデニ嗣君ニ相見シテ来フニヨツテ
 進物ヲモタセテ行フト云タ○子産 喪中ヘ何ノ幣ヲモチユルモノテアラフヤ○用
 幣 一ツ幣ヲモチユルト云トキニハ百乘ノ車ヲヒカセテ行子バナラヌ百兩ノ車ニ
 ハ人部モ必ズ千人入用ナトナリ○千 今千人至ツタト云テモ幣礼ガ行レテスナ
 バヨケレドモ行ハレマイトナリ○不 行ハレヌトモ往來ニ必ズモチヒツクシテ
 カヘルデアラフ○幾 左ヤウニムダナクニ千人モ費シテハ国カタマルモノカセ
 ニイタラフトナリ○子 ケレドモ聞ワケズモタセテ行キタ○既 サテ葬礼ノス
 ン

タアトニテ○諸 国ノ大夫ドモガツイデニ新君ヘ相見シテ行タイト請タナリ○
 叔 魯ノ叔孫ガツレハ礼デナイホドニイラヌモノジヤト云タ○弗 諸大夫ガ聞入
 ズ請入レタナリ○叔 果シテ晋ヨリ辞シタ各方今度ホウムリニ会シ玉ヒタレバモ
 ハヤ大夫方ノツトメムキノコトハ相スシダト云モノナリ○而又 ツノ上ニ孤ニ見
 エタイト命ゼラルレドモ○孤 孤ハタゞ今斬服ヲ著シテ衰經ノ中デアルナリ○其
 以 シカルニ相見スルトキニハ嘉礼ノ服ヲ著セズバナルマイ左レバトテマダ喪ガ
 オハラヌ内ニ嘉服著ラレマイ○其 一々喪服ノマ、デ御目ニカ、リテハ重子テ
 喪礼ヲウケナラヌト云モノナリ○大 各方ニハ如何ナサル、ゾト云タ○皆 コノ
 ヤウニ云ハレテハ何レモ推返シテ願フ辞ガナカリタ○子 子産ガ云タトアリ尽ク
 幣ヲモチヒナクシテカヘリタトナリ○謂 行人子羽ヘ後悔シテノ物カタリナリ何
 デモ物ヲ知ルト云コトガ難イデハナイ○將 マコトノ難ト云ハヨク行フニアルト
 ナリシカレバ行フヲ第一トスルガヨイトナリ○夫 子産ハ実ニシツテ吾ニワルイ
 ト云コトヲシラセラレテ吾モシツタレドモ其イサメノ通リテエ行ハズ我意ヲフル
 マフタハ知ノ足ラヌ処ナリ○書 欲ニテ法ヲヤフリ吾マ、ニテ礼ヲヤブルトアル
 ハ我がナリ○夫 法モ礼モヨクシラレタ○我 ワレハ吾マ、
昭子至自
 晉 晋ヨリ使ヲツトメテカヘリタ○大 諸大夫ガ出ムカヘテ飯國ヲ賀シタ○高
 齊ヨリシリヅイタ高疆モ逢フテ座ヲシリソイタトナリ○昭 高疆ヲミタニ付

テ昭子ガ諸大夫ヘノ物カタリニ各モヨクカンガヘラレヨ人ノ子ト云モノハツ、シ
ミガ大事デアル〇昔ムカシ齊ノ慶封ガ無道テホロビタトキツノ功ニ子尾ガ多ク
ノ品ヲウケテ大身ノナリタレドモ〇稍追クニ大方君ヘ返納シタレバ〇君齊侯
モ忠臣ナリトテハナハダ子尾ヲ寵愛シモヒタ〇將死スルトキニハ御殿ノ中テ病
氣付テ〇輦殿中ヨリ車ニノリテ出ルニ君ノ御自身ニ車ヲオシモヒテオクラセ玉
ヒタコレホドニ重シゼラレシ臣デアツタレドモ〇其ソノ子ガ父ノ如ク任ズル
カナラヌユエニ國ヲミチノイテコ、ニ來テ居ルトナリ〇忠忠ホドノ令徳ハナイ
〇其ソノ子デモ父ノゴトクニ任スルノガナラ子バヤハリ罪ガ此ノゴトク及ブト
ナリ〇雞スレバツ、シマズニハ居リガタイトナリ〇喪夫ノ人ノツトメオキタ
ルカラヲモウシナヒ令徳モステ、宗家ヲモムナシクホシ〇以ソノ身モ雞茂
オヨシダ〇不何ト大キナル害ズハナイカトナリ〇詩ワレヨリ先デモナク我ヨ
リ後デモナクドワレニワザハイガアタツタトハ是ヲ云タモノデモ有フカトナリ
冬十二月宋平公卒 宋ノ君ガ死ナレタナリ〇初平公ノ存生ノ内
ニ太子ガ寺人ノ柳ト云モノヲコトノ外ニクミ
テコロサフト思ハレタ〇及サテ平公ノ卒セラレテ元公ガワノ喪ヲツトメラル、
ニ及テ一タ元公ヘノ追從ニ炭ヲオコレタテ、元公ノ居ラル、位地ヲアタ、メテ〇
將來ラル、トキニ炭ヲ去テ座シメタレバアタ、カニアツタ〇比ハヤ葬ノ時
分ニハヒツクリカヘシテ竈ヲ得ルヤウニナツタ元公モコ、口ノサダマラヌ人デア
ルナ

ルナ

經十有一年春王二月叔弓如宋葬宋平公 葬リニ会

夏四月丁巳楚子虔誘蔡侯般殺之于申 告文ナリ

楚公子棄疾帥師圍蔡 告文ナリ 五月甲申夫人歸氏

薨 魯母 大蒐于比蒲 魯三蒐 仲孫纘會邾子盟于祲

祥 解ニ 秋季孫意如會晉韓起齊國弱宋華亥衛

北宮佗鄭罕虎曹人杞人于厥 上ニ 九月己亥

葬我小君齊歸 冬十有一月丁酉楚師滅蔡

執蔡世子有以歸用之 用トハ神ヲミツル 牲ニ用フルナリ

傳十一年叔弓如宋

聘ニ行タトキコユル故コトワラレタ

景王問于萇弘

曰 周ノ天子景王ノ或トキ大夫ノ萇弘ヘ問ハル、ニハ今年ハ諸侯ノウチデハ誰ガ吉デ何レガ凶ナラントナリ○對 蔡ノ國ガ不吉トミエマストナリ○此 今年ハ先年蔡侯般ガソノ君ヲ弑シテ立マシタ歲ニアタリマストナリ○歲 歲星ガ彗章ノ位ニアル先年彗章ニアツタトキ君ヲ弑シタ今年ニテ十三年ニオヨビマタソノ処ヘカヘリタデアレ○弗 蔡ニワザハイノ有コト今年中ハスギマイト云フ○楚 蔡ハ楚ニ福リタル國ナレバ楚ガ伐トルデアラフケレドモ楚王ハ徳モナクテ有スルコトユエタゞ思フ積弊グタ子トナルノミデアラフトナリ○歲 アノ歲星ガ大梁ニ及ブ年ニハマタ蔡ガ復シテ楚ガ凶トナラフトナリコレハ今ノ楚王ガ前ノ楚王ヲ弑シタ歲ニ歲星ガ大梁ニアツタコレモコレヨリ二年経ルトマタメグリテソノ処ヘカヘルユエ云タモノナリ○天 善惡ニメグリ合セノアルハ天ノ道トナリ二年スギテ昭公ト三年ニ及ブトキ大梁ヘ來ルナリ○楚 申ヘ來テ會セラレヨト請フタレバ蔡ノ靈侯ノ行フトイタサレタ○蔡 蔡ノ大夫ドモガイサメテ云ニハ楚王ハ貪欲邪智ニシテ信ノナイ人ナリ○唯 蔡ガ思フヤウニ服セヌウラニテ居ル○今 今一子クニ幣物カオモク進物スギテ言ガ甘スギルコレハコノ方ヲ誘キテ引付ル手ダテトミエタ○不 往キ玉ハヌニ如クハナイトナリ○蔡 承知セラレヌ○三 伏兵ヲ設ケオキテ蔡侯ヲ申デモテナシ酒ニ醉レタ時令ニトラヘタ○夏 蔡侯ヲコロシタナリ

○刑 大令ノ士ヲ死刑ニ処シタ○公 國ヲセメオトシニ往タナリ○韓 晉デ韓子ガ叔向ヘ問ニハ今度楚ヨリ蔡ヲセメルガ楚ガカチニナラフカトナリ○對 カツデアラフトナリ○蔡 今ノ蔡侯トイヘドモ无道ニナイデハナイ前ノ君ニツミヲエテ居ル、ナリ父ヲ弑シテ位ヲウバフタ人デアル○而 ヲノ上國民ニ徳ヲホドコスヲモナイユエ飯服セヌトナリ○天 サダメテ天道モコレヲトガメ玉ヒテ手ヲ楚ニカリテホロホサセルノデアラフトナリ○何 サレバ克スト云フハアルマイ○然 肝 ツウハ云ヘドモマタ肝ガキイタフガアル不信ニシテ不圖コボレ幸ノ來タハ○不 アトハ遂ゲヌモノナリ一端ハ福ノヤウナレドモ再ビアトガツカヌ○楚 ツノ不信ヲ云ハバ以前ニ楚王ガ陳ノ孫吳ヲ守リタテ、陳君ニスルト云タテ、陳ヲウチワノ方ガ國ヲサダメテヤラフト云ハレタユエ陳人が命ヲ承ハリテフセガナシダレバ遂ニ孫吳ニモワササズ楚ノ縣ニシテウバ、レタ○今 今マタ蔡侯ヲイザナイテ名ヨセソノ君ヲコロシテソノ國ヲカコマル、幸ニシテカタレタト云ヘドモ必ズソノ処ヲウケルデアラフ○弗 又ニクハタモツマイトナリ○蔡 一端ヨクテモ後ホロビタ例ヲ云ハバ蔡王ガ有繼ニカチテカラ却テソノ國ヲホロボシタ一旦ハカツタレドモ自分ノ國ヲホロボシタ○紂 紂王モ一度東夷ニカチテ威ヲフルヘドモツヒニハソノ身ヲカトシタコレニナ徳カナクシテカチホコリタユエナリ○楚 小 今ノ楚王モ小國テ位モ下キ身テアリナガラ○亟 蔡紂ノ二王ヨリハマダ暴虐ナリ○穀 谷メヲエヌコトガドウシテアラフゾ○天 左アレバ天道ノ不善ナモノ

ヲタスケツノ手ヲカリ人ヲホロボサセ玉フノハコレニ祥ヲ玉ハルデハナクテ○享
其 猶く悪ヲ厚クオモクサセテオイトソノ後ニ罰ヲ降スノデアル○且 コレヲ一
ツタトヘテ云ニ天ノ如キモノトナリ○有 天ニハ木火土金水ノ五材ガアツテコレ
ヲモチヒテ居レドモカガツキテハコレヲ散フルトナリ散ルトキハ奔ルナリ○是
以 ソレユエ極ノノガナラヌ没シテハモウヨ
クハナラヌ悪モキワレバスクハレヌトナリ 五月齊歸甯 魯ノ昭公ノ母
タニ大蒐トコロデ 子血僝子會邾莊公 注蒐ハ旧好ヲムスブユエ礼ナリ
ハナイ非礼ナリ

用テハナイ好ガヤブルト国ガ 危イユエ此ハ世子バナラヌナリ 泉丘人有女夢 魯ノ泉丘ト云トコロノ
女子ガ夜ノユメニ帷ヲ以テ孟氏ノ膚ニ張タトミタ○遂 ツヒニ孟氏ガ方ヘ妾ト
ナリニ往クナリ○其 ツノ隣友ノ女カ氏ニトモナツテ社タ○盟 コノ女氏ガタガ
ヒニ社前テチカツテ云ニハ何レデモ子ヲ生ダラハ子ノナキ方ヲ見ステマイト云タ
○信 遂久ノ女ヲ僝氏ガ副妾トシテ別宅サセテオキタルガコノ妾ノ仕ヒモノニ
シテ右ノニ女ヲ一ツニツカハシタトナリ 楚 副妾ナリ○反 会ヨリカヘツテ遂氏
ガ方ニ住居シテ孟懿子ト南宮敬叔ヲ泉丘ノ女ニ生セタ○其 一人ハ子ガナイユエ
敬叔ヲ僚ニヤシナハセタトナリ 楚 似 ドフカ 楚師在蔡 楚ヨリ蔡ヲシメテ
コノノ文勢ガフタ子ノヤウニミユルト云コト

ダチテ陳ヲホロボシタトキニモスクフヲ能ハナシタ 蔡ヲモ亡サセテスクハデ
ハ○物 何ゴトモ親ハナイト云モノデアル○晋 コレデ晋ノ城ノアカヌト云ガ知
レクナリ○為 盟主トナツテ居ナガラ国ノホロボルヲモアハレマズ見テ居テハ
○將 盟主ガ何ノ用ニタトフゾトナリ○秋 サラバト云テ諸侯ヲアツメテハカリ
タレドモツヒニ得スクハナシタユエ経ニ昏ヌトナリ○鄭 子皮モ晋ニ会シテ蔡ヲ
スクヒニ出タ○子 子産ガ云ニハ今出ラレテモサレテ遠方ヘ行ルニモ及ブマイ
何ニエナレバ晋モスクフヲハナシマイソノ内ニハ蔡ハホロボルデアラフトナリ○
蔡 蔡ハ小国ノ分トシテ不順ナリ楚ハ大国ニシテ徳ガナイトナリ○天 コノロウ
ニナルト云ハ 天道ヨリ蔡ヲステ、楚ノ悪ヲツマセニシ玉フデアル○盈 楚ノ悪
ヲ十分ニ盈シメテ罰タルトテノナリシカレバ楚モ必スワザハイガ生スルデアラ
フ○且 殊ニ君ヲウシナフタ国ニテタシクマモリテ居ルモノハスクナイトナリ○
三 三年ノ内ニハ楚王モトガメニ合ントナリ○美 善モ悪モカナラズメグリアハ
セテソノ知ヘカヘルモノナレバ王ノ悪ヲナシタルメグリアハセニナリタトナリ○
晋 狐父ト云大夫ヲ使トシテ楚ヘツカハシテ蔡ヲユルサレヨト云レドモ楚人カユ
ルサナラズ晋モハナハダオトロヘタ鄭ヲハリ合フテ城濮ヲ 單子會韓宣
鄆陵ノゴトキタカヒヲクハダテタヤウナ勢ハナイナリ

子子戚 王ノ御士ナリ戚ノ会ヘ出ラレタトコロガ視下テ言フ徐ナリトハサシ
ウツムキテ物ヲミテ言ガフマリシツカ過テハキト聞エヌ氣ノオトロ

ヘタ相ナリ○叔程ナク死ナレウ○朝朝ニハ坐スベキ位ノサダマリタ場処カアルモノナリ○會野会ニモ表ホヲタテ位ヲサダムルデアルトナリ○衣衣ニモエリノ合せ目ガアル帯ニモ結目ガアルミナソノ表ナリ○會会ノ朝ノト云トキノ言ハ○必聞ト云テノ位ノ席ヨリ向ノ位ヘキコユルヤウニ言ベキナリ○所コレデコトノ次第ヲハキトアキラカニスルナリ○視向ヲミルノモエリモトヨリ帯ノ結目マデノ間ヲミルコトニテツレヨリ下ヘハ下サヌヲ中ヲ不遇ト云○所容ヲクツサヌデアアル○言言ヲ以テ物事ヲ命ジ云付ケ容ノフリヲ以テツノヲ明マデアアル来レト名バウナツク見アリ否ト云ヘハ頭ヲフルナドコレツノ見ヲアキラカニスルナリ○失コレヨウシナヘバ事ニ闕カ生ズル側ニ向テ来レト云テハ人カマヨフモノナリ○今アノ単成公ハ天子ノ諸官人ノ長トシテ事ヲ会ニ命ジナガラ○視ミルノガサシウツムキテ帯ヨリ上ヘハノボラヌ○言小音デ一歩六尺サキヘハキコエヌ○貌コレデハ見ナリフリニテ物ヲミチビキ知ラスルノモノラヌ言舌モアキラカニキコエヌ○不見デ以テミチビカ子バ共レカウヌ容ガタシクナイデアアル○不言ガアキラカニナケレバ順ハヌトナリ○無氣ヲモルノガナイコレハ氣ノヌケ

九月葬齊歸公不感
 昭公ノ母堂ヲホウムリタレドモタル体ナリ

○史ソレハ魯君ハ郊外ニ出ル、デアアラフ国ニナガクハ居ラルマイト云フタ○

侍ソコラニ居ルモノドモガ何ユエニ郊野ニ居ラルハツト問タ○曰魯侯ハ野ノ人ノ生レタ子テ居ナガラ親ヲオモハレ子バ祖神ノ飯タスケル処カナイ神ノマモリガナケレバ国ニハ居ラヌデアアル○叔魯国ノ公室モ追ヒイヤシクナラフトス○君国ノ大喪カアリナガラ蒐ヲヤメラレヌ○有三年ノ喪テ大切チコトセメテ一日モウレヒズ蒐スルト云ハ甚シイナリ○国國中ノ士民ガ国ノ喪ヲウレヘト云ハ君ヲ何トモオモハヌヨリオコリタルナリ○君殊ニ君モ親ヲイタム容ノナイト云ハ少シモ親ヲオモハレヌユエデアアル○国國中ハ君ヲオソレズ君ハ親ヲカヘリミラレ子バ○能国ノオトロヘナレバ卑クナラデハ叶ハヌ○殆アケクニハ国モウシナハルマデ

冬十一月楚子滅蔡
 ツヒニ蔡ノ国ヲホロボアラフト云フタナリ

山ノ山一ツリノ人身御供ニモチヒタトナリ○申コレハ不吉ナルコトカナ五牲デサヘモ相為ニハモチシヌトナリ牛ノマツリニ牛ハツナヘヌ况ヤ諸侯ヲソナヘテハヌマヌ○王後ニハコノヤウナ暴虐ヲセ

十二月單成公卒
 ハタシテ子バヨカツタニト悔マルデ有フトナリ

楚子城陳蔡不羹
 二城ヲカマヘラレタデアアルナリ○使公子弃疾ヲ蔡公ニセフトイタサレタ○王弃疾ヲ蔡ニ居ラセテハ如何アラフトナリ○對子ヲエラムノハ父ニマサルモノハナク臣ハ君ノマラミ玉フヨリ上ハナイナリ○鄭櫟ト云トコロニ城ヲ立テ子元ヲ置レタソレ

ヨリ事ガオコリテ昭公ガ得立ナシダ○齊桓公ハマタ穀ニ城ヲタテ、管仲ヲオカ
レタシバ今ニイタツテ頼ニ大キニ國ノカラニナルデアアル○臣 五官ノ長ハ邊ニ居
ヌモノ五官ノ細弱ナル官人ハ朝廷ニ居シメヌガヨイト申ス○親 サレバシタシキ
公子ハ外ニ居カヌガヨイ羈客ノ浪人ハ内ニ居シメヌモノトナリ○今 シカルニシ
タシキ奔疾ヲ外ヘヤリテ羈族ノ邦丹ヲ内ニアラシメ玉フ○君 子ト要心シ玉ヘト
ナリ○王 國ニ大ナル城ガアレバ如何サハリモアルマイデハナイカトナリ○對
京ノ櫟ノト云ハ大城デアツタレドモツレヲマモル大夫ノ曼伯ハコロサレタ○宋
コレモ堅城ナレドモモル子游ヲコロシタ○齊 コノ城ノイヨリレテ無知ガコロ
サレタ○衛 要害ヲタノミニシテツヒニ君ヲ逐出シタナリミナコレ大城ヨリシテ
害ヲ子イタ○若 コレヲ以テカシガヘ合セテミレバ大城ハ國ニ害アルモノニ
○未 未ガ大ナレバ必ス本ヲ折ル尾ガ大ナレ
バ掉レヌト云フハ君モヨク御存ノコトナリ

經十有二年齊高偃帥師納北燕伯于陽 告文ナリ

三月壬申鄭伯嘉卒 告文ナリ 夏宋公使

華定來聘 宋ヨリ使 公如晉至河乃復 魯侯ノ言ヲウタレタヲ

五月葬鄭簡公 葬リニ會 楚殺其大夫成熊

秋七月 冬十月公子慙出奔齊 内事 楚子伐

徐 告文 晉伐鮮虞 告文

十二年齊高偃納北燕伯款于唐 唐ノ衆ガオモヒ付

二月鄭簡公卒 簡公ノ葬送ノタメニ道ドホリヲ掃除シテサワリニ

ツテ路ガセバキユ工棺ガトヲラヌ○將 コボタ子バナラヌト云ニナツテ子大叔
ガ除徒ハ路普請ノ人夫ナリコノ人夫トモニ用具ノ鋤ヤカケヤラモタセテ簡ノ側ニ
タ、セテオイトテマツ簡ヲコボタセヌナリ○曰 モシ子産ノ通リカ、ラレテ何ニエ
ニ毀タヌゾトタツ子ラレタラバコレハ簡デゴザルユエコボツニ忍ビズシテ居マス
レドモ○諾 カレコマリニシタ毀マセフト云ヘト云フクメテオイト○既 子産ガ
来タユエソノ通リニシタレバ○子 簡ナラバオケト云テ乃辟ケサセテ脇路ヨリ通
シタコレハ子産デナケレバ埒ノアカヌコナリ○司 簡公モ先祖ヨリノ墓処ニ葬ラ
ルレバ申今モナケレドモ外ニ墓処ヲイトナマレタニ付テ路ニ曲タトコロヤ直ナ所

ガアツテ妨ニナリ人民ノナギニ及ブナリ司墓ノ室ト云ハ靈屋奉行ノ下役ノ居宅
ガアツテ通り路ニアタツテアルユエ路ガセマクテ棺ガトヲラヌナリ○毀 コノ家
ヲコボテバ朝ノ内ニ墓所ニイタツテ棺ヲ崩スルハウヅメラル○弗 ヲレヲ除ケ
テマハリ路ヲスルユエ日中デナクテハウヅメラレヌ○子 コレハ毀タガヨカラフ
○曰 諸侯ノ使者ノホウムリニ会スル賓ヲ何トスルモノゾ左ヤウニマタセラレモ
セマイト云フタ○子 否イヤツレハ苦シカルマイ諸侯ノ賓ガワガク遠方ヲ来テ
吾ガ喪ニ会セラルトテ何シニ日中ニイタルマデヲイトハレウゾ○無 賓ニモサ
レテ損モナク民ノ害ニモナラヌヲ何ユエニセマイヤト云テウヒニ毀タズマハリ
路シテ日中ニホウムリタトナリ○君子 マコトニコノトキハ礼ヲ知
夕任方トナリ礼ハ人ヲコボツテ自今ノヲ成就セウトハセヌトナリ

定來聘

自今ノ代ガハリヲツゲニ來タ○公 魯侯ノチクウシテ○為 詩
ヲ賦セラレタコレハオモク賓ヲ賞シタル詩ナリ○弗 華定ガ文盲ニ

アツタカレテ知ナシダ○又 モトヨリ各ノ詩ヲ賦セナシダ○昭 華定ハ必ス家ヲ
ウシナフデアラフトナリ宴語シテタノシムトアルニツレヲモオモハズ○寵 電光
ノヲ云テモ礼モノベズヲル○令 令徳ノアルヲ云テモ知ラズ○同 福ヲ同
スルトアツテモウケヌナリ○將 アレデハヨイコトハ一ツモイヤトミユル故國ニハ
存スルコトハナ
齊侯衛侯鄭伯如晋 晋ノ代ガハリニ朝シタ○公 魯
ルマイトナリ 侯モ朝セントテ出カケラレタ○

至 河ヨリカヘラレタ○取 先年魯ヘ苦ノ郵ヲラレタトキ吾人ガ晋ヘウツタ
ヘタ○晋 ケレドモ晋ニハ先君ノ喪中ナレバコノヲ治ルヒニガナイユエニソノ
マ、打ステ、アツタレドモソノトガメニ今度魯侯ヲウケ付ヌナリ○公 使者ヲヤ
ラレタ○晋 諸侯ヲモテナソウト云タ○子 鄭ニハ簡公ノ喪中ナレバ享ヲ辞シテ
忌明ノ上ニハ仰ミシタガハウト云タ○晋 ユルシタハ礼ナリ○晋 晋齊二國ノ君
ガ宴セラレタ○中 荀息ガ晋侯ノ相トナリテ出タ○投 投壺ノ礼ヲモウケタ○晋
侯 晋侯ノサキヘ矢ヲナゲラレタ○穆 真スル辞ニ酒ハ淮水ノ如ク肉ハ城山ノ如
クアル寡君カ矢ガアタラバ諸侯ノ長師ナリト云テ投セラレタハ中タ○齊 コレ
モオナジク真シテワレモ中タラバ君ト代ルコトヲテ帥タラント云テ投タレバ中
タナリ○伯 晋ノ士文伯ガ云ニハ足下ノ辞ハ云ソコナヒト云モノナリ吾國ハ云マ
デモナク固ヨリ諸侯ノ帥長ナリ○壺 投壺ガ何ニナルモノゾ中ツタト云テモ何ニ
モスグレタコトハナイ改メテタメヌニハ及バヌトナリ○齊 齊ノ君ハ吾君ヲ幼弱
ナリトアナドラル、カラハ飯テカラハ再ヒ來ルマイトナリ伯者ノ國ヘ來テ代ルコ
オコラフトハ舌長ナ云分デアル○穆 イヤ吾ガ軍將達ハ強禦ナリ卒乗トモニキ
ソヒス、ムコ古ノトナリナレバ奔ガコノ方ヘツカヘズシテ何クヘツカフルモノデ
アラフト云々○公 奔ノ大夫ガス、ミ出テ云ニハ日ハタケル君モ勤勞ニテ退屈ニ
思名ファイソギ退出アレト云テ齊侯ヲツレテ出
タトナリイヨク晋ヲフミ付タ仕方デアル 楚子謂成虎若敖之

餘也遂殺之

昔ソムキタル若敷が餘類ナリト云テコロシタトナリコレハ外ノコトヲ諷言スルモノガアツタ云タテダナサニ久シキ以

前ノコトヲ云出シテコロシタモノナリ諷ヲ信ズルニユデアル○或モノガ諷ヲカ
ムユルヨシヲ成虎ハ聞オヨシテ知テ居タケレドモ得去ラナシダ○昏經ニ昏タハ

電祿ヲオモフテ國ヲ去ラスシテ命ヲウシナツタヲ罪シタトナリ 六月葬鄭簡公 葬リガス 晋荀

吳偽會齊師者 会カアリテ奔ヘ行クホドニ領内ヲ通シテ玉ハレト云ニ 鮮虞ヲアサムキ奔ヘハ至ラズシテ肥ノ晉陽ヘ入タ○秋

八月 肥ヲ滅シテ君ヲトラヘテ來タトナリ 周原伯絞虐其與臣 周ノ大夫ナリ衆臣ヲ

夕逃レテ大方立ノキタル家來ガアツタトナリ○冬 伯絞ノ邑ノ衆ガ徒黨シテ絞
ヲ逐出シ弟ノ公子跪尋ヲタテタユエニ絞ハ郊ト云邑ヘ去タ○甘 一タ周ノ卿士甘

ト云トコロノ簡公ト云人ニ子ガナカリタニヨツテ弟ノ過ヲタテタ○過 先君ノ一
族ガアツテコレヲ去フト云タ○成 コノ一族臣ガ卿士ノ劉猷公ト云ニマイナヒノ

過ヲコロサトハカツタ○丙 ツヒニ過ヲコロシタ○而 成公ノ孫ヲタテタ○丁
酉 劉猷公ノ太子ノ傅ノ過ト云モコロシタ○殺 大令大夫臣ヲコロシタ周ノ乱タ

ヲ云タニ 季平子立 平子ガタチテ費ノ宰ノ南蒯ハ心ニ入ラナシダユエ礼セ
ノデアル ナンダ○南 コレヲ怒ツテ乱ヲ作スデアル子仲ニ云ニ

ハ吾ハカリテ季氏ヲ逐出シテツノ室ヲ魯侯ヘサレ上ウ足下ハ季氏ガ位ニカハニ
レヨ○我 ワレハ費ヲトツテ御直參トナラフト云タ○子 成ホド、云テ許容シタ

デアル○南 叔孫ニ季氏ヲ逐フヲカカリテ曰ゴ我ニ无礼ナユエノ思ヒタチト
云コヲツゲタナリ○季 先ダテテ季悼子ガ卒シタ時今ニ叔孫昭子ハ早ヤ再命ヲウ

ケテ卿トナツテ居タシカレバ昭子ガ卿トナリタハ季平子ヨリ前ノコトナリ平子ガ
父ノ卒スルトキニハヤ再命ナレバ平子ハマダグ部屋任トミユル○及 平子ハ代ヲ繼

ダ後ニ莒ヲ伐テカチタル功ニヨリテ三命ヲクワヘ玉ヒタコノ時ニアタツテ昭子ハ
莒ハウタ子ドモ家ノ名例ヲ以テコレモ三命ヲクワヘラレテ平子ト同ジク卿トナツ

タ○叔 叔孫子ガコノコヲ云レホニシテ季平子ト昭子ト二家ヲ中アシクセウトシ
タ○謂 足下ハ功ヲ以テ三命トナラレタレドモ昭子ハ功モナラソレニ父兄ハ三命

ニテハナクテ終タニ彼ガ三命ヲクワヘラレテ父兄ニコユルハ非礼デアルトナリ○
○平 成ホド、云テ昭子ニ位階ヲサガレト云タナリ○昭 ワガ叔孫ノ家ハ先年ワ

ザハイガアツテ適子ヲコロシ庶子ヲタツルニイタツタユエ媯ガコ、ニ及テ家ヲツ
イダトナリ○若 ソノ家ノウザハイガアツテ乱レタコトヲ云タテニシテ咎メラレテ

家ヲタツレ潰サル、コナラバ命ヲウケタマハリニセウ○若 モシ足下ニモ君命ヲ
ステスレテ守ラレ、心ナラバ君ヨリサダメ玉ヘル位ヲ批判セラル、ハジハナイ此

上ハ公裁ニセント云テ○昭 朝ヘ出テ、公事役人ニ云ニハ吾季氏ト公事ヲスルホ
ドニ口書等ニヒイキ編頗ヲイタサル、ナト云付ケタ○季 公事ニ及テハツマラヌ

左傳國語 卷之二十二 十四

ユ工始メ云出シタル叔仲子ヘツミヲ飯シタ○故 ミナ云アハセテ季氏ヲニクムヤ
ウニナリタナリ○愁 晋ヘ往タ○南 トテモカナハヌト思フテ費ヲ以テ奔ヘ降タ
○子 カヘルトテ衛ニテ来テ乱ヲキイテ使ハハ副ニワタシテ自今ハ役ヲノガレテ
先ヘカヘリタ魯ノ郊ニテ来タトキ費ノワムキタヲ聞テウヒニ奔ヘ去リタナリ郊
ニテ来タユ工經ニ出ルトシルサレタナリ○南 南蒯ガ謀叛ヲ作サントスルトキワ
ノ郷ノ人ガツノヨシヲ知テ南蒯ガ門ヲスギテ歎シタトナリ○且 ウレハシキヲカ
ナカナシイコカナ危イコカナト云フ○深 心ハフカイコナレドモ謀ハアサイ身ハ
卑ク近フシテ志ハタカク遠キコラスル家臣ノ身トシテ君ノ上ヲハカル○有 佗ノ
コデハナイ今コハニ此ノゴトキ人ガアルト云テ微シクホノメカシテ云タデアル○
南 ヲムカフト思フトキニワノオモヒタツコハ云ハレヌユ工枚トハツノコトハ云
ハズタ、心ニ子ガヒガアルトテトフタデアル何トナクヒロク占フタ○遇 コレハ
イタツテ吉ナ卦デアルナリ○曰 辞ニ此ノ如クアル黄裳ニシテ元ニ吉ト云フナリ
○以 南蒯ガコレハ大吉ニトオモフテ惠伯ニミセテ曰クチト思ヒタツコガアルガ
コレデハ如何アラフトナリ○惠 ワレモ前方コノ易ヲマナビタトナリ○忠 コノ
卦ニアタルモノハ忠信ノコトナレバヨイ○不 左モナクテ不忠不信ナルコトナレバ
必ズヤブラルハトナリ○外 外ガツヨク内ガ温ナルハ忠トナリ○和 和ニシテ貞
ニシタガフハ信デアルトナリ○故 言ニ此ノ如クアルトナリ○黄 中央ノ色ニシ
テ裳下ノカザリナリ○元 善ノ長テアル○中 忠ノコノ口ガナラテハ黄ノ色ヲ

得タトハ云ハレヌ○下 ウヤクシカラ子バ裳ノカザリヲエタトハ云ハレヌ○事
ヨイ事デナクテハ至極ヲエヌナリ○外 内外一致シテタガハヌヲ忠トスル○率
事ヲ行フニ信ヲ以テスルヲ共トスルナリ○供 三ノ徳アルヲ以テ善トス○非 三
ノモノガナクテハ此卦ニハアタラヌトナリ○且 易ト云モノハ險ト云ハヨクモナ
ク危イコトヲ云ワルイコトヲスルトテ占ナフコトハセヌモノナリ○將 コレハ如何ヤウ
ナコトスルコト且ツ忠ト信トヲ取ツクコトヲユカルハ筋ノコトナリ○中 上中下
美ニアリテ益スベシトナリ○猶 一ツデモ欠ケテハ筮ハ吉デモマタヨイトハ云ハ
レヌトナリ○將 自今ノ家ヨリ費ヘ行クトキニ郷人ニ酒ヲノマセタ○郷 異ナル
歌ヲウタタデアルトナリ我ニ圃ガアリテツノ内ニ枸杞ガバヘタワルイモノガ生
タトナリ○從 我ニシタガヘバヤハリ男デ居ルワムケバワルイ○去 我ヲ去ルモ
ノハイヤシカラフソノ親ニ倍クモノハ恥ヲマ子カフ○己 モフ是非モナイ已メテ
カマハヌガヨイ五豆ノ士デハナイトナリ○平 季氏ガ叔仲小ニツミヲ飯シテ云ワ
ケニ昭子ニ叔仲小ヲ逐セウトシタ○小 コノコトヲキイテ引コモリテ得朝セヌデア
ルナリ○昭 小役人ニ命シテ小ニ朝ヘ出テ御用ヲ待テツトメラレヨト云ハセタ○
曰 足下ヲ逐フテ然禍ノ府 楚子狩于州来 冬ノ獵ヲシテ潁水ノ尾ニヤ
トナルコトハセヌト云フタ ドラレタトナリ○使 五人
ヲツカハシテ吳ノ附庸徐ト云ヲカコミテ吳國ヲオドレタ○楚 乾谿ニヒカヘテ
後詰メヲイタサレタ○雨 折レモ雪ガフリタユ工皮冠ヲカムリ秦ヨリオクリタル

翠被ト云著テ豹ノ皮ノ縁ヲハキ鞭ヲトツテ下知イタサル、ナリ○僕大夫カシ
 タカフテ居テ○右 右尹ノ子革カ晩方ノウカビヒニ出タ○王 子革ヲミラル、ト
 カフリモリヲ去リ鞭ヲステ、大臣ユエウヤマフテ子革トカタラル、○昔 ムカシ
 我先祖楚國始封ノ君熊繹ハ齊ノ呂伋衛ノ王孫牟晋ノ燮父魯ノ禽父以上五ヶ国
 ト並ニ周ノ康王ニツカヘ玉フタ 四国ハミナ分チ玉ハル宝物ガ有タニ○我 楚ニカ
 ギリテナイナリ○今 サレバ今吾人ヨ周ヘツカハレテ鼎ヲモトメテ分物トシテオ
 カフト思フトナリ○王 何ト王ガタマハラウカトナリ○對 ツレハ成ホド御前ヘ
 タマハルデゴサラフモトナリ○昔 古我先王熊繹ニ荆山ニ碑在シ玉ヒテ荆山ハ
 楚國ノ本号ナリ○篳 篳路アンダカゴノ類藍縷ハツバリ、衣ヨ云ナリ往來ニア
 ンダカゴニノリ身ニハツバリヲマトヒ草ムラノ中ニ住ミテ山林ヲフミワタリ以テ
 天子ニツカヘ○唯 不祥ヲフセグ弓矢ヲタツサヘテ王事ヲフセグマデニシテ楚國
 ハ山林ノ中ナレバ何一ツ産物ヲ天子ヘ呈スルコトモナラヌデアルコレハ産物ノ出ル
 ト云フハナイユエナリ○齊 齊ノ國ハ王ノ舅ナリ○晋 三國氏ニ天子ノ同母弟デ
 宗室ノ國ナリ○楚 楚ハ離レモノナレバ分物モナイデアル○而 四国ハミナアル
 ○今 シカレドモ今周ハオトロヘテ居ルコトニテ右ノ四ヶ国ト氏ニ君王ヘ服事ス
 ルニイタツタレバ○將 何事デモ楚ノ命次第ニシタガフニ付何ゾヤ鼎ノ一ツバカ
 リヨ愛ニシヤナリ○王 楚ノ皇祖伯父ノ昆吾ハ曰ト許ノ地ヲ宅トシテ居玉ヒタト
 ナリシカレバ許モ元トコノ方ノ旧領ナリト云フ○今 シカルヨ今コノ時ニハ邦人

ガワノ田ヲムサボリ頼テ居ルニヨツテ吾ニハアタヘヌトナリ○我 鄭ヘ云ツカハ
 シテコノ方ヘアタヘヨト求メタラバアタフルデ有フカトナリ○對 成ホドコレモ
 アタフルデゴサラフモ周デサヘ鼎ヲオシメズニタマハルホドナルニ鄭ガツヨク田
 ヲ愛ミハイタスマイトナリ○王 一タ問ル、ニハ昔ハ諸侯ガ吾ニ遠ザカリテ居タ
 ユエタ、晋ヲオツレテ仕ヘタ○今 今ハ我が属國陳蔡ト二ノ不美ニ大城ヲタテ
 タ○賦 何レモ賦ニ千乗ヲ出ス國トナツタ○子 其方ナドカ功劳ニテ此ノ如クニ
 ナツタ○諸 カ、ル城地ヲ属國ニモチタカラハ今ヨリハ諸侯ガ我ヲオツル、デハ
 アル、マイカトナリ○對 御前ヲオツル、デゴサラウモ○是 陳蔡ト二ツノ不美ノ
 四国ノミデモ大ナクニテ畏ル、ニ足ルニ○又 今ノ上ニニダ楚ノ大國ヲ加ヘテハ
 何トシテ御前ヲオツル、マイヤト云タ何ヲ問ハレテモ云ハル、通り答ヘタ○工
 五尹ハ小細工奉行ナリ路ハ名ナリ○請 コレハ楚王ノ圭ヲネヅリテ斧ノ柄ヲ作レ
 ト命セラレタ其ヲ云テ出テ先達テ圭ヲ剝シ鍼杵ヲ作レト上意ガアツタニ付テ
 ○敢 オツレナガラ作り方ノ御好ミヲウケタマハリ度ト請タデアル○王 ツレデ
 楚王ノソノ座ヲタチテ工尹路ニ逢ヒニハラレタトナリ○析 楚王ノタ、レタ跡デ
 側ニシタガフテ居ル大夫ノ析父ガ子革ニ向クテ云ニハ吾子楚國中デ人望ノアル
 人デアル○今 ソレニ今王ト志對ヲイタサル、コガ響ノ声ニ心スル如クデ何ゾタ
 ツ子玉ヒテモ否トハ申サレヌコレデハ○國 國ノ政ハ何トナラフゾ善惡ノ分チ
 ハナイトニユルトナリ○子 イヤ左ヤウニ思ハル、モ尤ナリ予ハ刀ヲ磨ギス、ニ

テ玉ノ出玉ヲヲテ居ルトナリ○吾ワガ双ヲ以テ玉ノワルイ処ヲ斬テミセウ
ホドニミヤレト云タデアル○王楚王ノ用事ガスミテ夕出テ再ヒ子革ト物ガ
タリセラル、テアル○左折フレ楚國ノ記録ノ官ノ倚相ガ楚王ノ目ドホリヲ腰ヲ
カビメテ過トホリタトナリ○王楚王ノコノ者ヲ指シテ子革ニ云ハル、ニハアレ
ハニコトニ良史デアル○子汝モ親切ニ目ヲカケラレヨコレ能ク○三古書ヲ
尽ク讀タルモノデアルト云ハレタ○對コ、デ子革ガ斬ルト云言ヲ始メテアラハ
スナリ否ヤアレモサシテ古キハ存セヌトナリ私ガ前方彼ニ問ヒニハ昔レ
周ノ穆王ハ天下ヲ周流スルヲ好ミクノ心ヲ一ハイニキハメント欲シテ天下中ヲ
ア子ク行リテ國々ニミニナ車轍ヤ馬跡ヲアラセタイトナサレタ○祭シカル処ニ
祭公謀父ト云周ノ卿士ガ穆王ヲイサムルトテ祈招ト云詩ヲ作ラレタ○注祈父ト云
ハ周ノ司馬ナリクノ名ヲ招ト云タユエ祈招ト云コレハ王ノ甲兵ヲツカサドル官ユ
エコノ官ニ託シテ穆王ノ遊行ヲイサメ止ルノ詩ナリ王ヲサシテ云ハレヌユエ司馬
ノ官ヲサシテ止メタ王ノ心ヲトビムルノ詩デアルナリ

王是以獲没於祗宮

コノ詩ユエニヨリ
テ玉モオモヒ止
リ玉ヒテ位ヲ人ニモウバ、レズ祗宮ニテ没スルヲ得玉ヒタナリ○臣私ガ倚相
ニワノ詩ヲ知テ居ルカト問シタレドモ彼ハ存セナシタトナリ○若此ノゴトク
目ヂカキコサヘ存セヌカラハ遠キコヲタツ子マシタラバ何トシテ知リニセフト云
タ○王ソノ方ハ見ゴト知テ居ルカ○對成ホド存ジテ居ニスルワノ詩ニ○曰

ヤマンジ和シタル心ヲ以テ德音ヲアキラカニスルト云ハ遊行ヲ止メテヤスンジテ
徳ヲアキラカニシ玉ヘト云フ○思我王ノ法度ヲ思名スヲ以テ玉ノ如ク金ノ如ク
カタク重クシクシ玉ヘトナリ○形民ノカヲモチユルコハ形シテツトムベキコヲ
ミハカラヒテ用テ○無君ノ酔イ飽キ玉フ心ノ出ヌヤウニ盈スギタル心ヲ押ヘ玉
ヘト云詩ナリトコタヘタデアル○王楚王ノコレヲ聞レテ胸ニヒレトコタヘタ故
ニ早ヒ子革ヲ揖シタチワカレテ入ラレタ○饋コノ諫ニテ目ガサメ自身ノ先道ヲ
フヲモ後悔シ食事ヲス、メテモ食セラレズ寢処ヘ入テモ寐ラレズ数日寢食ヲ
ワスレラレタナリ○不ケレドモ自身ノ愚ニ克テ徳ニカヘルコヲ得セラレナシ
ユエツヒニハ難ニ及バレタデアル○仲尼古モシレシテアルトホリ○克仁也ト
シテアル○信信ニコノ言ハ善哉至極ノ言ナリ○楚コノ言ニサヘヨクシタガヒ
行ハレタラバ乾谿ノ辱ハ子カレニイモノヲ寢食ヲワ
スル、ホド思ハレテモ思フタバカリデハ益ガナイトシ

晋伐鮮虞

肥ヲ伐ニ
行クツイ
トナリ

春秋左氏傳國字辨卷二十二

